

昭和三十一年

RG'-0014

0091

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan



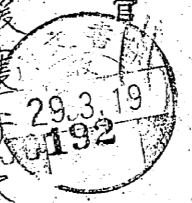
改州参事研 昭和十九年三月十二日

参事課長 外務事務次官殿

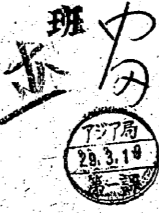
第五課

主席事務官

引揚後援会 長



引揚班



「太平洋英領諸地域戦没者の慰靈並びに遺骨収集に関する件」について(回答)

亜五第四四七号で照会、の標記に関する資料は、別紙のとおりであるから、よろしくお取り計らい願いたい。

なお、英領ホルネオ地域については、ソロモン諸島及びギルバート諸島とは、別の機会においてできうるならば、戦没者の慰靈並びに遺骨の収集を行うよう考慮しておりますので御含みおき願いたい。

記帳済

29.3.22

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

RQ'-0014

0092

別紙

太平洋英領諸地域のうち、ソロモン及びギルバート諸島
における遺骨資料について

一 ソロモン諸島

(一) ソロモン諸島においては、激戦が行われ、戦没者の数も多く、且つ、多数の地点に分散している上に、撤退のための機動及び地形等の関係から日本軍による遺体収容は殆んど行われていない。又これら未収容遺体分布の細部の状況については、同島から生還した者の記憶に基づく情報と、終戦後連合軍等から通報された断片的な記録とを有するに過ぎないので、その全貌を明らかにするまでには至っていないが、これらの資料を総合すると概ね次のとおりである。

(二) 遺体の収容ができなかった戦没者の分布状況

地名	未収容遺体概数	遺体の分布状況
ガダルカナル	一五、〇〇〇	別紙要圖第一参照

ニュージョージヤ	三、二〇〇	別紙要圖第二参照
フロリダ	二八〇	第一参照

(三) 現在までに判明した墓地（仮埋葬地を含む）及び埋葬数



位置	墓数		備考
	埋葬数	埋葬数	
ガダルカナル	不詳	五八	一九四六年八月七日GHQ通報による。
ニュージョージヤ	一	二	一九四二年以降外地で死した俘虜について連合国より赤十字国際委員会を通じて送付された写真通報によるもので氏名判明している。
フロリダ	不詳	三四	生還者よりの情報によるものであつて、ツラギ島の三四名については氏名判明している。
備考	不詳	約四〇〇	枯跡を附したものは一九四六年八月七日GHQ通報の内数である。

ニ ギルバート諸島

(一) 日本海軍部隊が上陸していたが、全員玉碎したため、遺体は全部未収容であり、その現況については不明である。
→ 戦没者は約五、五〇〇である。

Attached Table I

SUMMARY OF THE DECEASED PERSONS DISPERSED IN GUADALCANAL & FLORIDA IS

- Note: 1  denotes the place of the dispersion of the dead bodies at the battlefield
- 2  denotes the place of the dispersion of the deceased in action while unit was gathering or moving about
- 3 the arabian figures denote assumed numbers of the deceased in action which were not accommodated



RG'-0014

0094

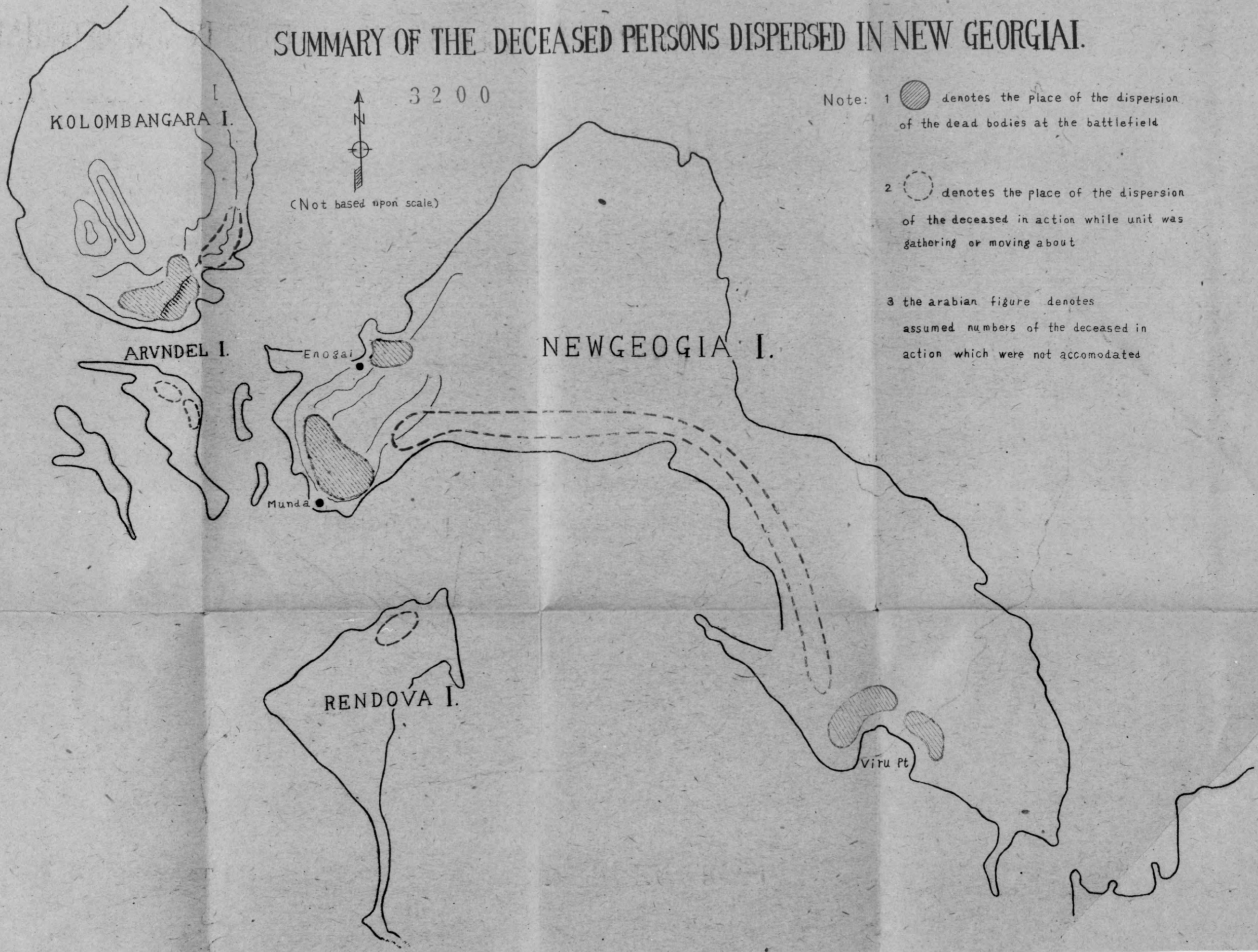
外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

Attached Table I

SUMMARY OF THE DECEASED PERSONS DISPERSED IN NEW GEORGIA I.



RG'-0014

0095

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

ENEMY DEAD PRESENTLY BURIED IN
USAF CEMETERIES? PACIFIC AREA

<u>AFMIDPAC</u>	<u>NATIONALITY</u>	<u>NUMBER</u>
Nouanu Cemetery, Hawaii	Japanese	19
Kaneohe Naval Cemetery, Hawaii	"	1
Homeland Cemetery, Hawaii (Hilo)	"	1
US Army Cemetery: Mikawaji, Kauai TH	"	1
US Cemetery; New Caledonia	"	32
USMC Cemetery; Guadalcanal	"	58
27th Division Cemetery; Saipan	"	62
4th Marine Division; Cemetery, Saipan	"	31
Enemy Dead Cemetery; Tinian	"	451
Enemy Dead Cemetery; Iwo Jima	"	2187
Enemy Dead Cemetery; Peleiu	"	1086
Saipan-Japanese Cemetery; Angaur, Saipan	"	450
" " #2; Saipan	"	75
Japanese Cemetery; Guam	"	29
Pegerian Island Cemetery; Majuro	"	4
		<u>4487</u>
 <u>AFWESPAC</u>		
USAF Cemetery; Finschhafen #1, N.G.	"	81
USAF Cemetery; Finschhafen #2, N.G.	"	342
USAF Cemetery; Leyte #1, Leyte	"	734
USAF Cemetery; Batangas #1, Batangas	"	5
USAF Cemetery Manila #1, Manila	"	68
USAF Cemetery Manila #2, Manila	"	338
USAF Cemetery Santa Barbara #1, Santa Barbara	"	520
Enemy Dead Cemetery; Canlubang #1, P.I.	"	1106
Enemy Dead Cemetery; Munig #1, P.I.	"	457
Enemy Dead Cemetery; Ie Shima	"	2
Enemy Dead Cemetery; Okinawa	"	17
		<u>3670</u>
	TOTAL:	

1176

OCQM

G-2 Japanese Liaison

7 August 1946

Attached hereto, listing of burials of Japanese deceased presently
interred in United States Army States Army Forces Cemeteries in this theatre.

-----W. F. C. -----

Received: 8 Aug. 4.10 p.m.
Enjukan : RJ
Copy : D of GA
P
Joyaku Hoki

RG'-0014

0096

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan



政務手帳

政務局長

アジア第5課長

発総第七二号

昭和二十九年三月十二日

主席事務官

引揚班

外務事務次官 殿

引揚援護庁長



濠洲管理地域における日本人戦没者遺骨の収集等について

濠洲管理地域たるブーゲンビル島、ニューブリテン島及び東部ニ
ユーギニアにおける日本人戦没者の遺骨収集等について別紙の趣旨
を適當な機会に濠洲政府に申し入れられたく依頼する。

記 報 済

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

RG'-0014



「別紙」

日本政府は関係戦没者遺族の強い要望にかんがみ、左記の計画大要により、濠洲管理地域における日本人戦没者の遺骨収集及び現地慰霊を行ひたいので、貴政府の好意ある了解を得たい。

記

- 一、遺骨の収集及び現地慰霊はブーゲンビル島、ニューブリテン島及び東部ニューギニアにおける主要戦闘地域並びに一九五二年十月貴政府より日本人戦没者の墓地及び仮埋葬地についての回答のあつた地のうち遺骨の発掘が可能な地を選ぶようにするが、最終的には貴政府の意向をも斟酌して決定したいこと。
- 二、遺骨の収集及び現地慰霊は、特別の事情のある場合を除き、日本政府において管理する船舶又は日本政府が備船する船舶により行うこととしたこと。このため派遣する派遣団は、一九五二年に行つた米国管理地域たる太平洋諸島の例にならぬ、貴政府の了解を得て、関係日本政府職員、宗教家及び遺族をもつて構成することとしたこと。
- 三、派遣団の派遣はおおむね本年十月前後と予定したいこと。なお、その際には英領太平洋諸島（ギルバート諸島及びソロモン群島）と一環の計画として行うようにしていること。なお、本計画については、貴政府の全面的同意と協力を得なければならぬことであるので、右の諸事項についての原則的諒解が得られた後において、具体的計画を通報するようにならう。その際には貴政府に対し墓地及び仮埋葬地に関する詳細な資料その他計画設定の前提となるべき事項につき照会いたすこととしたこと。

和文の協力
別紙の協力
和文の協力
別紙の協力

別添

NOTE VERBALE

The Australian Embassy in Japan presents its compliments to the Japanese Ministry of Foreign Affairs and has the honour to refer to the questionnaire on the subject of Japanese war cemeteries in Australia and territories under the jurisdiction of Australia, which was left with Mr. Jamieson of this Embassy by Mr. Yoshioka of the Ministry on 19th June, 1952.

The Embassy has the honour to submit the following replies to the questions asked by the Ministry in their questionnaire:

General Comments on Questionnaire:

The Australian Department of Defence have informed us that those Japanese who are known to have died during campaigns against our forces outside the mainland of Australia, were given field burials in accordance with the provisions of the Geneva Conventions of 1929, "For the amelioration of the condition of the wounded and sick in armies in the field", commonly called the Red Cross Convention. Japan and Australia were both signatories to this Convention. These "Field Graves" have not been the subject of continual maintenance and such is not required by the Convention for burials of this nature. The Administrator

of

- 2 -

of Papua-New Guinea will be reporting through this Embassy on the present condition of the graves concerned.

With regard to Japanese who died while held as prisoners of war or internees in Australia, these dead were given burials in accordance with the Geneva Convention of 1929 "relative to the treatment of prisoners of war". Japan was not a signatory to this Convention but Australia was and the principles of this Convention were applied by Australia to prisoners of war and to enemy subjects interned in Australia, including Japanese.

Question No. 1:

Exact location of Japanese war cemeteries by country or by island (with administrative sub-division) with number of burials by each cemetery.

Answer:

"Field" Cemeteries and Graves of Japanese
Established outside the Mainland of Australia

(1) Cemeteries established by Australian War Graves Unit:

(a) Papua and New Guinea:

Bomana
Cape Endaiadere
Finschhafen (United States Air Force Cemetery)
Gona
Kokoda
Lae
Madang
Milne Bay
Sanananda
Wau

(b)

RG'-0014

0099

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

- ✓ (b) Bouganville
 - ✓ (c) New Britain - Rabaul
 - (d) Tarakan
 - (e) Labuan
 - (f) Morotai
- (2) Cemeteries established by Japanese authorities:
- (a) Mashu Island
 - (b) Rabaul
- (3) Field burials of Japanese buried in Australian Territories:
- (a) Exact locations of the graves of unidentified Japanese buried in the field are held by The Australian Department of Defence and map references of these places of burial, together with appropriate maps will be supplied to the Japanese authorities when such details are actually required.
 - (b) Burials under this heading were effected in the following general areas:-

Aitape	Nadzab
Buna	Nassau Bay
Burep River	Onga
Cape Endaiadere	Popendetta
Cape Varieta	Wau
Dempu	Wewak
Efogi Creek	Wailbula
Gona	Torokina
Good enough Island	Yawyaula
Gonari	
Hansa Bay	
Iorabaiwa	
Jenyns Creek	
Kokoda	
Kokoda-Myola	
Kokoda-Oivi	
Komiatum	
Lanmata Island	
Llino	
Malahang	
Mt. Protheroe	
Mwananola	

CEMETERIES

CEMETERIES ETC. ESTABLISHED ON THE AUSTRALIAN MAINLAND.

- (1) Japanese Internees
- (a) Queensland
 - Brisbane Crematorium
 - Toowong Cemetery
 - (b) New South Wales
 - Cowra Cemetery
 - Eastern Suburbs Crematorium
 - Goulburn Cemetery
 - Hay Cemetery
 - Rookwood Crematorium
 - Rookwood Cemetery
 - (b) Victoria
 - Springvale Crematorium
 - Tatura Cemetery
 - (d) South Australia
 - Barmera Cemetery
- (2) Japanese Prisoners of War
- (a) Queensland
 - Townsville War Cemetery
 - (b) New South Wales
 - Cowra War Cemetery
 - Goulburn War Cemetery
 - Goulburn Cemetery
 - Hay War Cemetery
 - (c) South Australia
 - Barmera War Cemetery

The



The graves which were established on the Australian mainland have been maintained under arrangements made by the Department of Defence and are in good condition. A nominal roll containing full particulars of the deceased Japanese prisoners of war and internees is being prepared and will be forwarded to the Ministry at an early date.

Question No. 2:

Responsible Governmental authorities taking care of, or having established, the above cemeteries.

Answer:

See above.

Question No. 3:

(a) General description of the conditions in which they are placed at present;

(b) In this connection it would be appreciated if recent pictures of them could be furnished.

Answer:

(a) See above;

(b) As the relevant Geneva Conventions do not require photographs to be taken of graves, these have not been taken, but should the provision of photographs be considered essential by the Japanese Government, then it may be practicable to arrange for them to be taken.

Question No. 4:

Question No. 4:

The amount of expenditure defrayed by the competent authorities for their establishment and care.

Answer:

The graves of Japanese prisoners of war and internees on the Australian mainland have been maintained by the use of Australian Army facilities and labour in addition to special arrangements made by the Department of Defence with certain outside organisations. It is therefore not possible to provide detailed estimates of the expenditure incurred in their establishment and care, and, in any event, it is considered that estimates are unnecessary as it is not proposed to debit Japan with such costs as they were incurred as a result of the Australian Government's adherence to the provisions of the Geneva Conventions.

Question No. 5:

Policy of the competent authorities concerning their maintenance and care in future.

Answer:

It is considered that as a result of the coming into force of the Peace Treaty with Japan, the Japanese Government is now responsible for the graves of Japanese

Nationals

Nationals in Australia and the territories under Australian jurisdiction. It would therefore be appreciated if steps could be taken to arrange, at an early date, for Japan to take over the maintenance and care of these graves.

Question No. 6:

Other pertinent data.

Answer:

None.

TOKYO

6th October, 1952.

Concerning the Japanese war cemeteries in the Commonwealth Countries, the following informations are kindly requested:

1. Exact location of Japanese war cemeteries by country or by island (with administrative sub-division) with number of burials by each cemetery.
2. Responsible governmental authorities taking care of or having established the above cemeteries.
3. General description of the conditions in which they are placed at present. In this connection, it would be appreciated if their recent pictures could be furnished.
4. Amount of expenditures defrayed by the competent authorities for their establishment and care.
5. Policy of the competent authorities concerning their maintenance and care in future.
6. Other pertinent data.

June 18th, 1952.

主信	1	2	3
附			
属			
備考			

様
来

改
三課長
山

莫のうらな記事次が春明瞭の
答にたい
一遺骨の収集、慰霊を行う予定地域について
ビル島、ニールン島及び東部ニールン島に
主要戦地地域の外、一九五二年十月六日付の在りあ
トウリヤは飯口上書に述べられてい、墓地及び

文書課 發送日	第一課長 昭和廿九年三月廿二日	正校	(原稿)	添付	29年2月19日起草
管主	アア局長	任主	カ五課長	附	19日
受信人	引揚援護局長	信人	奥林	外務省秘書長	
先付送写	合片復安局長	名件録記	22	72	
件名	濠洲遺骨地域にあり、日本人義没者遺骨の収集 三月十二日付基院カ七ニテ貴院をもつて申取 の件、内閣に濠洲政府に申し入れ、要	名人信発			

記帳済



外務省

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

RG'-0014



仮埋葬地の遺骨の搬入が可能な場所を^送つた
 のに、右口上書には^{前記三地域の外に}タラカン、ラバン、モロタ、及び
 オーストラリア東部にても多量な墓地、仮埋葬地のあること
 が述べられていゝが、ニルンナ地域についても遺骨の
 収集・慰霊を行ふ予定であるか否か。
 ニルンナ地域の日本政府において処理する船舶又は日本
 政府の備置する船舶により行うとの意味は、

外務省

本事業も^{本事業を}必要とする人員、資材、食糧
 等を右船舶に搭載して派遣され、^{日本、}海軍は派遣
 回により^{本事業を}実施するとの意と解されるか、右に相違
 ないか、また船舶は一隻か^{或はそれ以上であるか。}か。
 三、進つて書に述べられていゝオーストラリア政府に
 今^{オーストラリア}の墓地及び仮埋葬地の内、詳細な
 資料として、右口上書^{にてオーストラリア政府が}に
 資料として、右口上書^{にてオーストラリア政府が}に

外務省



提議する用意ありと述べているものであるか、または
右以外にも照会するに及ぶか、あるとすれば何月
までの折戻りであるか。

いじ。

外務省

歐洲参事官

昭三九、三、二三日
歐米局長三課長(中)

引揚援護方では先に米領太平洋諸島について実施
したと同様、英領ソロモン、ギルバート諸島についても遺骨送還
を行いたい計画があり、昨斗七月右に基き外務省より在京英大使館に
対する計画に対する英側の意向をたずねた。英側よりは昨斗十月本
計画実施には異議ないが、石地域の遺骨墓地の状況につき日本
側の有する情報を提供ありたい旨回答があつた。右に基き引揚援

外務省

護府で作成して来たものが別紙回答である。

外務省

RG'-0014

0105

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

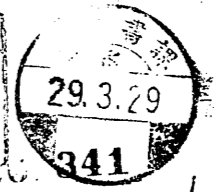
Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

第一課長
アシア局長
発総第一〇七号
昭和十九年三月二十九日
政州参事
改米三課長

第五課長

引揚撈護庁長



外務事務次官 殿

「濠州管理地域における日本人戦没者遺骨の収集に
関する件」について（回答）

標記に關する三月二十二日付重五第一一二号貴信の照会の要点は、
左記のとおりであるから、回答する。

記

一、照会の第一点について

一九五二年十月六日付の在京オーストラリア大使館口上書に述べ
られている諸地域のうち、ブーゲンビル島、ニューブリテン島及び

東部ニューギニア地域に限定して行いたい。

なお、御指摘のタラカン、ラブアン、モロタイについては、今次の
計画とは別途の機会において、出来れば行い、又オーストラリア
本土の墓地についても別途考慮することと致したい。

二、照会の第二点について

政府の派遣団は、「人員、資材、食糧等」を、できうる限り日本
より用意し、本事業を実施するものであるが、計画の具体的決定の
際、なお現地の協力を煩はさなければならぬことがありうることを
了承されたい。

なお、船舶数は、一隻の予定である。

三、照会の第三点について

「墓地及び仮埋葬地に關する詳細な資料」とは、主として口上書
に「詳細の要求が實際にあつた場合、日本当局へ差し上げる」と述
べているところのものを指すが、この外、本計画設定の進捗ととも
に、当該地点の揚陸設備、陸上交通、給水その他の補給、医療施設

記帳済

29.3.30

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

RG'-0014



公 信 案

一 ソロモン諸島

(一) ソロモン諸島においては、激戦が行われ、戦死者の数も多く、日ソ多数の地点に分散して、撤退のための機動および地形等の関係から日本軍にも遺体收容は殆んど行われていない。またこれらも後容遺体分布の細部の状況については、同島から生還した者の記憶に基く情報と終戦後連合軍等より通報された断片的な記録を有するに過ぎない。その全貌を明らかにすべくには、以下に示す如く

外 務 省

公 信 案

記

北ボルネオ地域については調査中である。追って通報する旨申添える。

なお左に述べたのは、^{するものかである}、

ソロモン諸島およびギルバート諸島の関係については、本報を通りかか

一九五三年十二月七日付口上書GAIヤ一七。号に同じ次の通り申し述べ、光栄を有す。

およい該地域の日本軍による占領中日本官憲により建設せられた日本人墓地の詳細に關する情報を同大使館より要請せられた

外 務 省

公 信 案	カブツ島	フロリダ	フロリダ	ニユージョー	ニユージョー	カナル	位 置	墓地数	埋葬数	摘 要
外 務 省	不詳	不詳	不詳	一	一	一	米陸軍墓地	不詳	五八	一九四六年八月七日付連合國軍司令部通牒(島別表)による
	約四〇〇	三四	三四	一	二	二	〃	(二)	(二七)	一九四二年以降日本国外で死亡した信属のついでに連合軍より送付された写真等の通報
	判明しない	生還者よりの情報にすぎないものあり	生還者よりの情報にすぎないものあり	ハブツ島 (Borakumai)	セキ墓地 (新島)	セキ墓地 (新島)	〃	一	二	一九四二年以降日本国外で死亡した信属のついでに連合軍より送付された写真等の通報

公 信 案	カブツ島	フロリダ	フロリダ	ニユージョー	ニユージョー	カナル	位 置	墓地数	埋葬数	摘 要
外 務 省	不詳	不詳	不詳	一	一	一	米陸軍墓地	不詳	五八	一九四六年八月七日付連合國軍司令部通牒(島別表)による
	約四〇〇	三四	三四	一	二	二	〃	(二)	(二七)	一九四二年以降日本国外で死亡した信属のついでに連合軍より送付された写真等の通報
	判明しない	生還者よりの情報にすぎないものあり	生還者よりの情報にすぎないものあり	ハブツ島 (Borakumai)	セキ墓地 (新島)	セキ墓地 (新島)	〃	一	二	一九四二年以降日本国外で死亡した信属のついでに連合軍より送付された写真等の通報

の資料を総合すると概ね次のとおりである。

(三) 遺体の収容できていなかった戦没者の分布状況

地名 未収容遺体概数 遺体の分布状況

カナル 一五、〇〇〇 別紙要圖第一参照

ニユージョー 三、二〇〇 別紙要圖第二参照

フロリダ 七八〇 第一参照

(三) 現在までに判明した墓地(仮埋葬地を含む)および埋葬数

RG'-0014

1176

OCQM

G-2 Japanese Liaison

7 August 1946

Attached herto, listing of burials of Japanese deceased presently interred in United States Army States Army Forces Cemeteries in this theatre.

-----W. F. C.-----

Received: 8 Aug. 4.10 p.m.
Fukan : RJ
Copy : D. of CA
P
Joyaku Hoki

公 信 案	備考 括弧内は一九四六年八月七日付連合軍最高司令官の 令部通報による数に含まれる。
	二、ギルバート諸島 (一) 日本海軍部隊が上陸して以来、全員戦死したとの遺体は全部 未収容であり、その現況については不明である。 (二) 戦死者は約五、五〇〇である。
外 務 省	

RG'-0014



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

ENEMY DEAD PRESENTLY BURIED IN
USAF CEMETERIES: PACIFIC AREA

<u>AFMIDPAC</u>	<u>NATIONALITY</u>	<u>NUMBER</u>
Nouanu Cemetery, Hawaii	Japanese	19
Kaneohe Naval Cemetery, Hawaii	"	1
Homeland Cemetery, Hawaii (Hilo)	"	1
US Army Cemetery: Mikawa, Kauai TH	"	1
US Cemetery; New Caledonia	"	32
ANM Cemetery; Guadalcanal	"	58
27th Division Cemetery; Saipan	"	62
4th Marine Division; Cemetery, Saipan	"	31
Enemy Dead Cemetery; Tinian	"	451
Enemy Dead Cemetery; Iwo Jima	"	2187
Enemy Dead Cemetery; Peleiu	"	1086
Saipan-Japanese Cemetery; Angaur, Saipan	"	450
" " #2; Saipan	"	75
Japanese Cemetery; Guam	"	29
Pegerian Island Cemetery; Majuro	"	4
		<u>4487</u>
 <u>AFWESPAC</u>		
USAF Cemetery; Finschhafen #1, N.G.	"	81
USAF Cemetery; Finschhafen #2, N.G.	"	342
USAF Cemetery; Leyte #1, Leyte	"	734
USAF Cemetery; Batangas #1, Batangas	"	5
USAF Cemetery Manila #1, Manila	"	68
USAF Cemetery Manila #2, Manila	"	338
USAF Cemetery Santa Barbara #1, Santa Barbara	"	520
Enemy Dead Cemetery; Canlubang #1, P.I.	"	1106
Enemy Dead Cemetery; Munig #1, P.I.	"	457
Enemy Dead Cemetery; Ie Shima	"	2
Enemy Dead Cemetery; Okinawa	"	17
		<u>3670</u>
	TOTAL:	

RG'-0014



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan


国立公文書館 アジア歴史資料センター


Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

Attached Table I

SUMMARY OF THE DECEASED PERSONS DISPERSED IN GUADALCANAL & FLORIDA IS

Note: 1  denotes the place of the dispersion of the dead bodies at the battlefield

2  denotes the place of the dispersion of the deceased in action while suit was gathering or moving about

3 the arabian figures denote assumed numbers of the deceased in action which were not accommodated



RG'-0014

0113

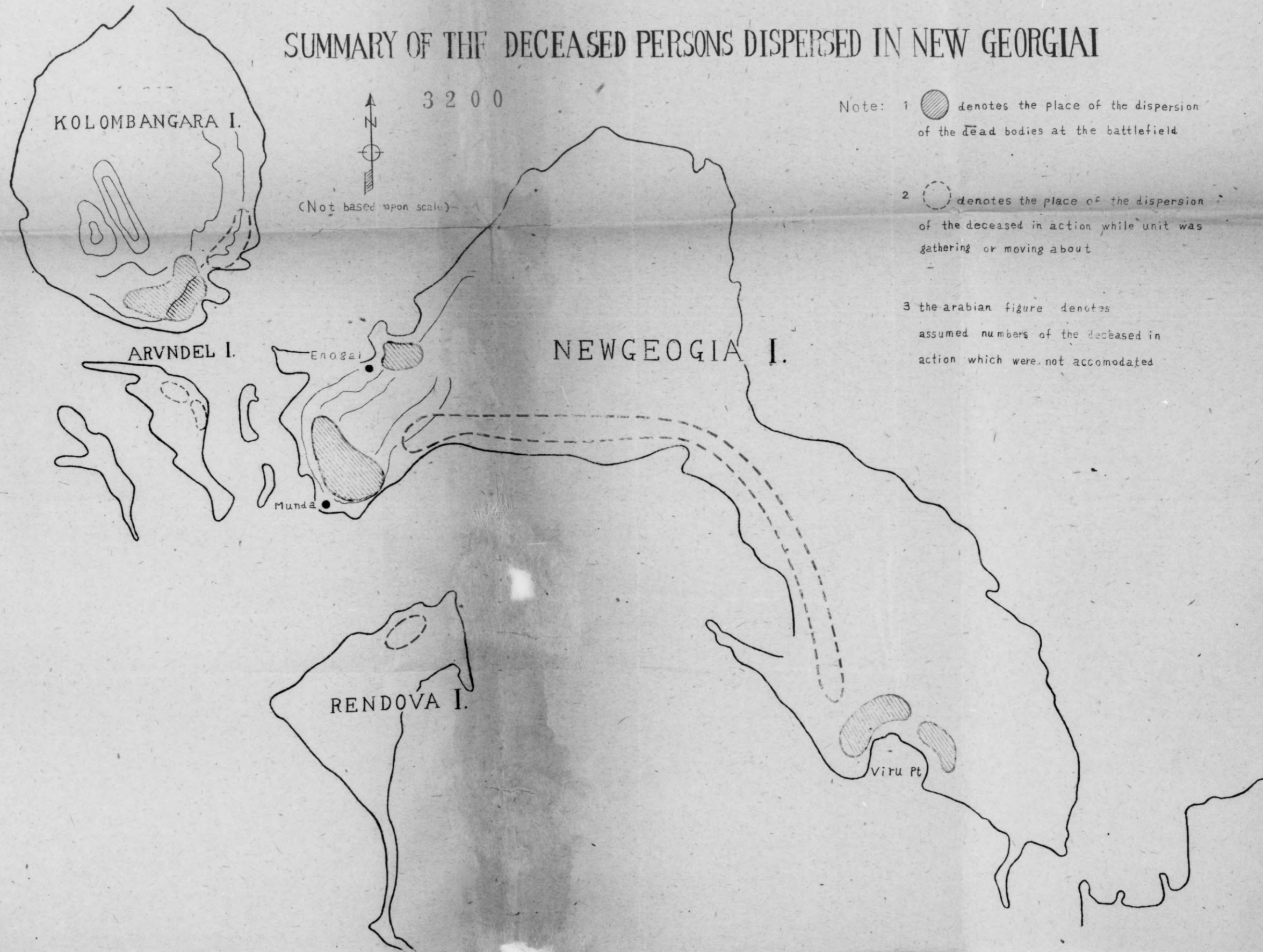
外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

Attached Table I

SUMMARY OF THE DECEASED PERSONS DISPERSED IN NEW GEORGIA I.



RG'-0014

0114

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

RG'-0014

0115

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

文書課長

高 裁 案

昭和二十九年三月三日起案
昭和二十九年四月六日決裁

注意
決裁ヲ経タルトキハ直ニ写一通
ヲ添ヘ文書課ヘ廻付セラレタシ

20.4.5

主管 歐洲審官

主任 歐米局第三課長

大臣 官房長

官房長 總務課長

アジア局長 第二課長

第五課長

情報局長 引揚 班 留

件名 濠州領地域における日本人戦没者遺骨の収集等に関する件

濠州領地域プレンヒル島、ニエプリテ島及び東部ニエキミアンに
おける日本人戦没者の遺骨収集等に関する件、今般引揚授渡方

秘

外務省

記帳済

長官より申し越しかつたについては、別添口上書案(別添)により
在東京オーストラリア大使館を通いオーストラリア政府に申し入れることと致し
たい。

本件についてはかねかね引揚授渡方において計画があり昨昭和二十八年
八月に同方より本件濠州に申入方要請があつた時は、たまたま
アラフラ海における英殊見(探取)に度し、日濠交渉決裂した際であり
濠州に世用の刺戟を及ぼすこととせ、濠州(南洋)の用漸解決のため

公 信 案

外 務 省

濠州領にかゝる目的をもつ日本船を派遣するに差控言を穩當と
 考へられたので一應本件遺骨収集等を見合はせよう同九月引揚
 援護等に連絡してゐたが右漁業紛争解決を國際司法裁判所に
 求める建前につき濠州が同意してゐるので今般本件申入れを行ふこととした
 但し先般東洋經濟新報に掲載されたニヤニア買収私案及び
 米國の派遣するニヤニア測量隊に日本人を使用する計画案が
 何れも濠州の輿論を相対刺戟した直後でもあり本年五月二十九日に

公 信 案

外 務 省

行われ濠州の總選考に際し本件申入れが更に悪影響を及ぼす
 虞あるかあるとも考へられたので濠州回答は必ずしも選考前に求めら
 ない旨濠州に口頭説明することとし又本件を濠州に申し入れた
 ことについては一切公表を避けるよう引揚援護局に申し入れたことす。

右高裁を仰ぐ

公 信 案

外 務 省

RG'-0014

0115

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan
 国立公文書館 アジア歴史資料センター
 Japan Center for Asian Historical Records
 National Archives of Japan

DRAFT
NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Australian Embassy in Japan, and with reference to the latter's Note Verbale of October 6, 1952 concerning the Japanese war cemeteries in Australia and territories under the jurisdiction of Australia, has the honour to request the Embassy to be good enough to forward to the Australian Government for favourable consideration, in view of the ardent desire of the bereaved families concerned, a plan to dispatch a Japanese party for the collection of the remains of the Japanese war dead in the Australian territories and for the holding of religious services on the spot.

In this connection it is to be stated that the Japanese Government has every intention of cooperating with the Australian Government in removing any possible source of anxiety or misunderstanding on the part of the Australian people in the implementation of this project, and for this purpose wishes to establish a detailed plan after consultation with the Australian Government.

The broad outlines of the plan are as stated below:

1. It is planned to dispatch the party around October 1954.
2. The places now contemplated are: Bougainville Island, New Britain Island, and East New Guinea, where ever the exhumation of the remains is possible.
3. The party will be dispatched on board a ship which is under the control of the Japanese Government. Insofar as the Australian

- 2 -

Australian Government has no objection, the party will include government officials concerned, priests and representatives of the bereaved families, as in the case of the party dispatched in 1952 for the same purpose to the Pacific Islands under the jurisdiction of the United States of America.

4. It may be added that similar projects are planned for those Pacific Islands under the jurisdiction of the United Kingdom such as the Gilbert Islands and the Solomon Islands.

RG'-0014

0117

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

寫

光緒廿七年

昭和二十九年三月十一日

外務事務次官殿

引揚接渡庁長官

遼州管理地域における日本人戦没者遺骨の収集等について

遼州管理地域なるフーテンヒル島、ニエ、フリテン島及び東部ニエ
ギニアにおける日本人戦没者の遺骨収集等について別紙の趣旨
を商會を機會に遼州政府に申し入らんと欲し、依頼する。

外務省

朱子

別紙

日本政府は南洋戦没者遺骨の強い要望を感ずるが、左記の計画大
要により、遼州管理地域における日本人戦没者の遺骨収集及び
現地慰霊を行いたい。貴政府の好意ある了解を得たい。

記

一、遺骨の収集及び現地慰霊は、フーテンヒル島、ニエ、フリテン島
及び東部ニエ、ギニアにおける主要戦没地域並に一九五二年十月
貴政府より日本人戦没者の墓地及び仮埋葬地についての回答の
あった地より、遺骨の発掘が可能な地を選ぶようになり、日露協約
には貴政府の意向も斟酌して決定したいこと。
二、遺骨の収集及び現地慰霊は、特別の事情のある場合を除き、日
本政府において管理する船舶又は日本政府が備船する船舶により
行い、こゝにないこと。このため派遣する派遣団は一九五二年に

外務省



行つた米國管理地域たる太平洋諸島の例なきは、貴政府の諒解を得て、南洋日本政府職員、宗教家及び遺族として構成することとしたいこと

三、派遣團の派遣はあつたが、本年十月前後に予定したことを、その際には英領太平洋諸島（ギルバート諸島及びソロモン諸島）と一環の計画として行ふようにしていいこと

なお、本計画については、貴政府の全面的同意と協力を得なければならぬといふことであるので、右の諸事項についての原則的諒解を得るに後を以て、具体的計画を通報するようになしたく、その際には貴政府に対し、臺北及び後援地への詳細な資料その他計画設定の前提となる諸事項につき照会をいたすことといたすので、予め諒解を得ておきたいこと

外務省

寫

改定ニ係用

矢張り

発總才一〇七号
昭和二十九年三月二十九日
引揚援護弁長官
外務事務次官 殿

「濠州管理地域における日本人戦没者遺骨の収集に関する件」にひと（回答）
標記に関する三月二十二日付五才一ニニ号貴位の照会の要旨は、左記のとおりであるから、目録を添付する。

一 照会の一才一五才一に付して
一九五二年十月六日付の在京オーストラリア大使館口上書に述べられている諸地域のうち、ブリーケンヒル島

外務省

ニューブリテン島及び東部ニューギニア地域に限定して行いたい。

なお、申控摘のタラカン、ラブアン、モロタイについては今次の計画とは別途の機会に伺い、出来うれば行い又オーストラリア本土の墓地についても別途考慮すること、致したい。

二、照会の内容ニ就いて

政府の派遣団は、人員、資材、食糧等を、できうに限り日本より用意し、本事業を実施するも多量あるが、計画の具体的決定の際、現地地の協力を煩はさなければならぬことあり、うること承されたい。

なお、船舶数は、一隻の予定である。

外務省

三、照会の内容ニ就いて

墓地及仮埋葬地に関する詳細な資料とは、主として口上書に「詳報」要求が実際にあつた場合日本当局へ差上げると述べているところのものを、指すが、この外、本計画設定の進捗とともに、当該地場の揚陸設備、陸上交通、給水その他、の補給、医療施設等の必要な事項について、將來オーストラリア政府に照会致すことなるを、予め同政府の好意ある諒解を得ておきたい、という趣旨である。

外務省



米 (丙)

ニユーギニア買収私案の件

案年十二月五日付東洋経済新報に鳳倉留工業社長林垣ハ一郎署名

名で在の要旨の私案有るもの掲載され

一) 日本は三〇〇億ドルでニユーギニアを買収すること

二) 支払は二〇〇〇年賦とし支払開始は買収協定成立後十年目と

すこと

外務省

(三) 協定成立の後二〇年目まで支払は年毎一〇億ドルとし後は
年毎二〇億ドルとすこと

(四) 日本は協定成立後直ぐに入植を開始し得ること

その計画に對し國連の支持をとりつける(きつ)こと

右に對する添紙報道反響をの通り

(1) メルボーンヘラントー政府筋は右は冗談である(方)

外務省



次非にインドネシア、パプア人の意見も聞かなくてはならず、
 パプア人は戦時中、日本を愛することなど覚えなかつた。

オランダが、西ニューギニアについてどのような提案をするかは、
 涼州は有力な要方と考へてある。

(2) シドニー・テレグラフ — シンガポール来電 (以下は) 海峡タウラスは
(述べている) 欄 次の通り、かかる提案は右に述べたものと同じ提案であるが、
 太平洋における侵略の陳腐な言ひのみにあつてあり、もし仮にそんな
 提案があつても、是れはなほないであらう。又オランダ、オーストラリア



米 (丁)

ニエーギニア及びニエーフリランド諸島嶼測量に日本人使用の舟
 ニエーギニア及びニエーフリランド地域の諸島嶼並にニエーギニア本土の一部
 の測量調査をアンカス協定に基く國防上の目的より実施する計画が以前
 から米露兩國政府間に極秘裡に進められ、露米兩國側の人員も不足
 のため米船二隻(日本に待機中)も使用し、これに米軍が他方面で
 使用した日本人の測量調査員を乗組する案が審議されていゝところ

外務省

このほか、一月二十七日の涼州各紙に掲載された大の、俄然世論の
 反響をまき起し二十八日の各紙は、労働党首エウアット及び
 副党首コールウエル、党員ワード(前植民地相)等の痛烈な
 政府攻撃声明、左派軍人同盟總裁サージョージホランドの反日的
 声明等を大々的に掲載した。

この結果二月一日の閣議において、日本人が使用した本件調査に及らざる

外務省

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

RG'-0014

0123

失
印

NOTE VERBALE

The Australian Embassy in Japan presents its compliments to the Japanese Ministry of Foreign Affairs and has the honour to refer to the questionnaire on the subject of Japanese war cemeteries in Australia and territories under the jurisdiction of Australia, which was left with Mr. Jamieson of this Embassy by Mr. Yoshioka of the Ministry on 19th June, 1952.

The Embassy has the honour to submit the following replies to the questions asked by the Ministry in their questionnaire:

General Comments on Questionnaire:

The Australian Department of Defence have informed us that those Japanese who are known to have died during campaigns against our forces outside the mainland of Australia, were given field burials in accordance with the provisions of the Geneva Conventions of 1929, "For the amelioration of the condition of the wounded and sick in armies in the field", commonly called the Red Cross Convention. Japan and Australia were both signatories to this Convention. These "Field Graves" have not been the subject of continual maintenance and such is not required by the Convention for burials of this nature. The Administrator

of

ことと受諾出来ないとの決定が行われ、米側は右を検討の結果	二月二十八日、涼首相の演説による発表によれば、米側も涼州の立陽を	諒とし日本人の埋葬に使用することになるかも知れぬ	趣であるが、三月一日労働党首エウアットは、これに対し、政府	また問題の全部を解決しているとの声明を行い、来るべき歴史を戦	おいて、總党政の材料にせんといふ。
------------------------------	----------------------------------	--------------------------	-------------------------------	--------------------------------	-------------------

外務省

RG'-0014

0124

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

of Papua-New Guinea will be reporting through this Embassy on the present condition of the graves concerned.

With regard to Japanese who died while held as prisoners of war or internees in Australia, these dead were given burials in accordance with the Geneva Convention of 1929 "relative to the treatment of prisoners of war". Japan was not a signatory to this Convention but Australia was and the principles of this Convention were applied by Australia to prisoners of war and to enemy subjects interned in Australia, including Japanese.

Question No. 1:

Exact location of Japanese war cemeteries by country or by island (with administrative sub-division) with number of burials by each cemetery.

Answer:

"Field" Cemeteries and Graves of Japanese Established outside the Mainland of Australia

(1) Cemeteries established by Australian War Graves Unit:

(a) Papua and New Guinea:

- Bomana
- Cape Endaiadere
- Finschhafen (United States Air Force Cemetery)
- Gona
- Kokoda
- Lae
- Madang
- Milne Bay
- Sanananda
- Wau

(b)

- (b) Bouganville
- (c) New Britain - Rabaul
- (d) Tarakan
- (e) Labuan
- (f) Morotai

(2) Cemeteries established by Japanese authorities:

- (a) Mashu Island
- (b) Rabaul

(3) Field burials of Japanese buried in Australian Territories:

- (a) Exact locations of the graves of unidentified Japanese buried in the field are held by The Australian Department of Defence and map references of these places of burial, together with appropriate maps will be supplied to the Japanese authorities when such details are actually required.
- (b) Burials under this heading were effected in the following general areas:-

- | | |
|--------------------|------------|
| Aitape | Nadzab |
| Buna | Nassau Bay |
| Burep River | Onga |
| Cape Endaiadere | Popendetta |
| Cape Varieta | Wau |
| Dempu | Wewak |
| Efogi Creek | Wailbula |
| Gona | Torokina |
| Good enough Island | Yawyaula |
| Gonari | |
| Hansa Bay | |
| Iorabaiwa | |
| Jenyns Creek | |
| Kokoda | |
| Kokoda@Myola | |
| Kokoda-Oivi | |
| Komiatum | |
| Lanmata Island | |
| Llimo | |
| Malahang | |
| Mt. Protheroe | |
| Mwananola | |

CEMETERIES



CEMETERIES ETC. ESTABLISHED ON THE AUSTRALIAN MAINLAND.

- (1) Japanese Internees
- (a) Queensland
Brisbane Crematorium
Toowong Cemetery
- (b) New South Wales
Cowra Cemetery
Eastern Suburbs Crematorium
Goulburn Cemetery
Hay Cemetery
Rookwood Crematorium
Rookwood Cemetery
- (b) Victoria
Springvale Crematorium
Tatura Cemetery
- (d) South Australia
Barmera Cemetery
- (2) Japanese Prisoners of War
- (a) Queensland
Townsville War Cemetery
- (b) New South Wales
Cowra War Cemetery
Goulburn War Cemetery
Goulburn Cemetery
Hay War Cemetery
- (c) South Australia
Barmera War Cemetery

The

The graves which were established on the Australian mainland have been maintained under arrangements made by the Department of Defence and are in good condition. A nominal roll containing full particulars of the deceased Japanese prisoners of war and internees is being prepared and will be forwarded to the Ministry at an early date.

Question No. 2.:

Responsible Governmental authorities taking care of, or having established, the above cemeteries.

Answer:

See above.

Question No. 3:

(a) General description of the conditions in which they are placed at present;

(b) In this connection it would be appreciated if recent pictures of them could be furnished.

Answer:

(a) See above;

(b) As the relevant Geneva Conventions do not require photographs to be taken of graves, these have not been taken, but should the provision of photographs be considered essential by the Japanese Government, then it may be practicable to arrange for them to be taken.

Question No. 4:

Question No. 4:

The amount of expenditure defrayed by the competent authorities for their establishment and care.

Answer:

The graves of Japanese prisoners of war and internees on the Australian mainland have been maintained by the use of Australian Army facilities and labour in addition to special arrangements made by the Department of Defence with certain outside organisations. It is therefore not possible to provide detailed estimates of the expenditure incurred in their establishment and care, and, in any event, it is considered that estimates are unnecessary as it is not proposed to debit Japan with such costs as they were incurred as a result of the Australian Government's adherence to the provisions of the Geneva Conventions.

Question No. 5:

Policy of the competent authorities concerning their maintenance and care in future.

Answer:

It is considered that as a result of the coming into force of the Peace Treaty with Japan, the Japanese Government is now responsible for the graves of Japanese

Nationals

Nationals in Australia and the territories under Australian jurisdiction. It would therefore be appreciated if steps could be taken to arrange, at an early date, for Japan to take over the maintenance and care of these graves.

Question No. 6:

Other pertinent data.

Answer:

None.

TOKYO

6th October, 1952.

官房長
 總務課長
 丁子局長
 第二課長
 引揚殿
 三月十三日
 懸案

主信	1	5	6
附甲	1	5	6
乙			
丙			
丁			
備考	K 7.15.4		

文書課長
 文書課 發送日 昭和廿九年四月拾日
 主 任 歐米局第三課長 山中
 管 主 歐米局第三課長 山中
 昭 和 廿 九 年 四 月 拾 日
 日 附 附 屬 有
 正 (原稿) (淨書)
 別紙 送

名 件	先付送写	名 人 信 受	名 人 信 送
口上書		在在邦	外務省
外務省は在在邦オーストラリア大使館に敬意を表す。と、口上書		オーストラリア大使館	
同大使館に対しオーストラリアの管轄下のオーストラリア領域			
(涼州推定地) 及び日本人戦没者遺骨の収集(件)			

にある日本戦没者墓地に於て同大使館より一九五二年十月六日付
 口上書に於てオーストラリア領域における日本人戦没者の遺骨収集
 おまじ現地慰霊のため日本人派遣団を派遣する計画に対し、関係遺族
 の強い要望にかんがみオーストラリア政府の好意ある考慮を得、同大使
 館より計画的なことを要請する光栄を有す。

右に於て日本政府はこの計画の遂行にあり、いやくもオーストラリア國民の
 懇念と誤解を招くことなきようオーストラリア政府と緊密なる協力を計す

公 信 案
 外 務 省

RG'-0014



意向を有し、このため、具体的計画を樹立すべしあることは、オーストラリア政府と協議の上行し、そのことを申し添える。

本計画の大意は次の通りである。

- 一、派遣団の派遣はおおむね本年十月頃と計画す。
- 二、現在予期し、目的は、フージェン島、ニユーブリテン島および東部ニユーギニアに於て遺骨の発掘が可能な地とする。

三、派遣団は、日本政府において管理す、船舶により派遣す。オース

公 信 案

外 務 省

ストウリア政府に異存を限り、派遣団は一九五三年に同じ目的のため、米國の信託轄下にある太平洋諸島に出された派遣団の例にならう。因循政府職員、宗教学者および遺産代表をもつて構成す。

四、キルバート諸島、ソロモン群島等の英領太平洋諸島に対しては、同様の企し、計画され、そのことを申し添える。

なお、一九五三年に米國の信託轄下にある太平洋諸島に出された派遣団の
詳細を参考までに別添す。

公 信 案

外 務 省

Translation

No. 52/EA3

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Australian Embassy in Japan, and with reference to the latter's Note Verbale of October 6, 1952 concerning the Japanese war cemeteries in Australia and territories under the jurisdiction of Australia, has the honour to request the Embassy to be good enough to forward to the Australian Government for favourable consideration, in view of the ardent desire of the bereaved families concerned, a plan to dispatch a Japanese party for the collection of the remains of the Japanese war dead in the Australian territories and for the holding of religious services on the spot.

In this connection it is to be stated that the Japanese Government has every intention of cooperating with the Australian Government in removing any possible source of anxiety or misunderstanding on the part of the Australian people in the implementation of this project, and for this purpose wishes to establish a detailed plan after consultation with the Australian Government.

The broad outlines of the plan are as stated below:

1. It is planned to dispatch the party around October 1954.
2. The places now contemplated are: Bougainville Island, New Britain Island, and East New Guinea, wherever the exhumation of the remains is possible.

2.

- 2 -

3. The party will be dispatched on board a ship which is under the control of the Japanese Government. Insofar as the Australian Government has no objection, the party will include government officials concerned, priests and representatives of the bereaved families as in the case of the party dispatched in 1952 for the same purpose to the Pacific Islands under the jurisdiction of the United States of America. The details of the voyage of the party dispatched in 1953 to the Pacific Islands under the jurisdiction of the United States of America are given in the enclosed sheets for information.

4. It may be added that similar projects are planned for those Pacific Islands under the jurisdiction of the United Kingdom such as the Gilbert Islands and the Solomon Islands.

Tokyo, April 12, 1954.

RG'-0014

0130

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

ANNEX

Details of the Voyage of the Party
Dispatched in 1953 to the Pacific Islands
under the Jurisdiction of
the United States of America

1. The ship employed for the voyage :
the "Nippon - maru" -- a training ship of the Navigation Training
Establishment of the Ministry of Transportation. (2,300 tons)
2. Members of the Mission: (18 persons)

Chief	1
Executives	2
Accounting and General Affairs	1
Liaison Affairs	1
Assistant secretaries	3
Religious representatives	3
Family representatives	4
Horticulturists	3

In addition to the above, 60 crew members and 150 cadets were on board.

3. Itinerary	Date	Time
Departure from Tokyo port	January 31, 1953	14.00
Arrival at Marcus Island	February 5, "	07.30

Departure

	Date	Time
Departure from Marcus Island	February 5, 1953	17.00
Arrival at Wake Island	" 10, "	09.00
Departure from Wake Island	" 11, "	10.30
Arrival at Saipan Island	" 18, "	11.08
Departure from Saipan Island	" 20, "	11.00
Arrival at Tinian Island	" " , "	14.15
Departure from Tinian Island	" 23, "	12.00
Arrival at Guam Island	" 24, "	09.00
Departure from Guam Island	" 26, "	10.30
Arrival at Anguar Island	March 2, "	13.00
Departure from Anguar Island	" 4, "	07.00
Arrival at Peleliu Island	" 4, "	08.20
Departure from Peleliu Island	" 4, "	19.40
Arrival at Anguar Island	" 4, "	21.00
Departure from Anguar Island	" 4, "	21.00
Arrival at Iwo Jima	" 12, "	08.30
Departure from Iwo Jima	" 12, "	19.00
Arrival at Tokyo port	" 19, "	10.00

4. Assistance given by the United States to the Mission:

1. The local U.S. authorities except those on Marcus and Peleliu provided all necessary land transportation. The Commander, Naval

Forces.



No. 100

(FJ 1851/2)

CONFIDENTIAL

FOREIGN OFFICE, S.W.1.

March 27, 1954.

Sir,

In my Despatch No. 467 of the 17th of November, 1953 I referred to enquiries which were being made by the Colonial Office into the State of preservation of Japanese War Graves in British territories in South East Asia.

2. The attached reports prepared by the Governments of Malaya and North Borneo reveal the existence of 438 graves in the former, and 1138 in the latter territory. While, as originally anticipated, in many cases the grave markers are missing and the graves themselves are in a dilapidated condition, the North Borneo Government are taking steps to tidy up the burial areas and to render the individual graves distinguishable whenever possible. Also, it is gratifying to note that the condition of the 362 graves in Bellamy Road Cemetery in Kuala Lumpur is said to be good and that they are tended by a Japanese.

3. I shall therefore be glad if Your Excellency will inform the Japanese Government of the results of the Colonial Office's communicating to them, unless you see any objection, copies of the attached reports. The Japanese Authorities should be informed that Her Majesty's Government are prepared to assist any mission which may be sent to these territories provided firstly, that due notice is given to the Colonial Governments concerned and that the advice of those Governments is followed by

/the mission

His Excellency

Sir Esler Dening, K.C.M.G., O.B.E.,

etc., etc., etc.,

Tokyo.

- 3 -

Forces, Marianas, furnished the vessel with 160 tons of diesel fuel, 400 tons of water, 1500 pounds of fresh fruit and vegetables; these services were paid for. Mail services, pier facilities, buoy services and the like were provided.

2. The mission was exempt from customs duty and other taxes on materials and supplies used for its official purposes.

5. Number of remains collected:

Identified : 40.

Unidentified : About 400.

6. Articles collected, which were left by the deceased :

Identified : 129 pieces.

Sundry pieces packed in 12 boxes, 2 cubic feet each.

RG'-0014

0132

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

the mission in carrying out their task. While there must obviously be a distinction drawn between the case of Japanese War Criminals buried in South East Asia referred to in Chancery Singapore's letter to Chancery Tokyo (No. J 185176/54 of the 20th of February), and Japanese war dead, the Japanese Authorities should be asked to restrict the ceremonies held at the grave sites to a minimum consistent with the proper observance of Japanese traditions regarding war dead.

4. I am sending a copy of this despatch to the Commissioner General in Singapore.

I am, with great truth and respect,

Sir,

Your Excellency's obedient Servant,

(For the Secretary of State)

RG'-0014

0133

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

LIST OF JAPANESE WAR GRAVES
IN THE STATES - SETTLEMENTS

2

STATE	DISTRICT	LOCALITY	NO OF GRAVES	PRESENT CONDITION	AUTHORITIES IN CHARGE	ANY OTHER USEFUL INFORMATION
Penang	P. W. North	Sungei Nyor Road (Lot 251 Mukim)	1	overgrown and uncared for	No one	Located at the Tamil ground with a 7ft. wooden post as identification mark.
"	"	Pekan Darat (Lot 1107 (2) Mukim 7)	1	"	"	No tombstones or identification marks.
"	"	Butterworth (Lot 304 Mukim 15)	1	"	"	"
Perak	Kuala Kangsar	Near Railway Bridge Enggor	2	The grave nearest the village has no memorial or marking of any kind while the other which is closed to the Perak river bank is covered with undergrowth. Its wooden memorial is now in a dilapidated state.	No one	Both graves are inside the Railway reserve.
"	"	Idris Road K. Kangsar (near the Malay College septic tank)	1	The grave is no longer traceable. Its former site is now occupied by a new septic tank and filter bed for the Malay College. It is not known what happened to the remains when the septic tank and filter bed were constructed in February, 1953.	"	This grave was inside the Malay College reserve.
"	"	Hill Road K. Kangsar (behind quarters PWD No. 373.	1	Satisfactory. It is on State Land maintained by the Town Board. memorial or marking of any kind.	"	-
"	Sub. District Parit	Kampong Blanja Kiri	1	Covered with grass and hardly visible.	"	-
"	"	Sadang Estate	1	"	"	-
"	Kinta	Cemetery Sungei Pari Road Ipoh.	1	This cemetery is a Lot 20245 area 0a 3r. 04p. It was gazetted as a grave reserve vide G.N. No. 303/12.2.15. Apart from 123 pre-war graves this cemetery contains 1 temple and 1 dwelling house.	An Indian named K.S. Karupayah s/o Sinnah Karuppan is the caretaker of the cemetery. He has stated that he was authorized by the Assistant Custodian of Enemy Property Perak to look after and keep the cemetery clean without any remuneration. For this unpaid service he has been allowed to occupy the dwelling house free of rent.	During the Japanese occupation period two Japanese civilians were buried in this cemetery. Two more graves contain cremated bones of not less than 10 Japanese soldiers. In addition two more Japanese military personnel were cremated on this ground and their charred bones are now preserved in two earthen pots and kept inside the temple of this cemetery.

RG'-0014



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

STATE	DISTRICT	LOCALITY	NO OF GRAVES	PRESENT CONDITION	AUTHORITIES IN CHARGE	ANY OTHER USEFUL INFORMATION
Perak		Behind Tronoh Recreation Club	-	This grave is untraceable, and no one in Tronoh seems to know the exact location. From information received deceased was Taiwanese working as an interpreter to the Japanese O.C.P.D. Tronoh. He was killed by an unknown person during the transition period and was buried somewhere behind the Tronoh Recreation Club now known as the Police Canteen.	No one	-
"		Krian	-	-	-	Inquiries were made on the reported "Japanese War Graves" on Lot 1053 Mukim of Tanjong Piandang, and it has since been ascertained that this "grave" had never existed at all. In actual fact the dead body of a Japanese airman was collected at Kuala Tanjong Piandang and brought to Lot 1053 (which is a playing field) for cremation and the ashes taken away by the Japanese soldiers.
Perang	Lipis	Haka Cemetery	1	Maintained by Hakka Association	President Hakka Association	-
"	Kuantan	Panching Mukim of Ulu Kuantan	1	Covered with undergrowth and uncared for.	No one	-
"	Pekan	-	-	-	-	-
"	Bentong	No trace of any graves.	-	-	-	-
Perak	Kota Tinggi	Tanjong Pinang, Mukim of Tg. Surat.	3	Not known	-	The area was abandoned for security reasons.
"	Kluang	1st M.S. Jalan mersing Jalan Omar Simpang Rengam Kampung Ulu Benut Kampung Machap.	2) 1) 2) 1) 1)	Free from undergrowth.	-	All the bodies were removed by the Japanese at the time of their surrender to the Allied Forces in September, 1945.
"	"	Permas	1	Kept clear of undergrowth, presumably by Railway Labour Gang.	-	The grave is in the Railway reserve.

STATE	DISTRICT	LOCALITY	NO OF GRAVES	PRESENT CONDITION	AUTHORITIES IN CHARGE	ANY OTHER USEFUL INFORMATION
Johore	Kluang	Kahang 28th Milestone	2	Overgrown	-	-
"	"	Kahang Aerodrome	4	"	-	-
"	Johore Bahru	30th M.S. to Ayer Hitam	25)	Abandoned	-	-
		29th M.S. to Ayer Hitam	6)			
		1st Milestone to Rengam	1)			
		Mawai	1)			
		Sungei Siam, Layang2	1)			
"	Pontian	Permas	1	Under blukar	-	The grave is that of a Japanese Naval rating who died at Kerimon Island - an Indonesian Island of Kukup Coast. The body was brought to Permas in 1944 for burial.
"	Johore Bahru	At junction of Jalan Tebrau and Yahya Aldata close to football ground at Kampong Bukit Senyum.	1	Abandoned	-	-
"	"	Close to Railway line, 1 mile from Layang2 town to Rengam	1	"	-	-
"	"	Kampong Tebing Routh Mukim of Pulai. Close to Mohammedan Burial ground.	2	"	-	-
"	"	Kampong Sungei Melayu, Mukim of Pulai. Close to Mohammedan Burial ground.	1	"	-	-
Malacca		No trace of any Japanese war graves.	-	-	-	-
Negri Sembilan		No trace of any Japanese war graves.	-	-	-	-

RG'-0014



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

STATE	DISTRICT	LOCALITY	NO OF GRAVES	PRESENT CONDITION	AUTHORITIES IN CHARGE	ANY OTHER USEFUL INFORMATION
Selangor	Kuala Lumpur	Bellamy Road Cemetery	362	Generally good		The graves are looked after by an old Japanese woman who is living on the spot.
"	Kuala Langat	Three Graves are belived to be at Kelanang Bahru Estate, about 12 chains away from the Manager's bungalow M.R.V.U. 342555.	-	Only one grave has tombstone (Wood). 4' x 6" x 6". The graves are very overgrown.	No one	It is said that three sick Japanese soldiers died and after cremation they were buried there.
"	Klang	-	-	-	-	No graves. A few Japanese were buried in Klang but their remains were later removed to Japan.
"	Kuala Selangor	-	-	-	-	-
"	Ulu Langat	-	-	-	-	-
"	Ulu Selangor	-	-	-	-	-
Kedah		2 Japanese War criminals executed in Alor Star were buried in unmarked graves in the paupers' cemetery.	-	-	-	-
Perlis		No trace of any Japanese war graves.	-	-	-	-
Kelantan		No trace of any Japanese war graves.	-	-	-	-
Trengganu	Kijal		3	Cannot be traced	No one	One died of shark bite while bathing in the sea. One killed by dynamite. One died of natural sickness. Bodies were cremated by soldiers.
"	Kerteh		2	"	"	2 Japanese soldiers killed by Anti-Japanese Army.

RG'-0014



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

63

STATE	DISTRICT	LOCALITY	NO OF GRAVES	PRESENT CONDITIONS	AUTHORITIES IN CHARGE	ANY OTHER USEFUL INFORMATION
Trengganu .		. Telok Kalong Southern front of Kijal hill	1 .	-	No one	. A memorial stone 3' height was built on the grave, but later destroyed by unknown people.
"		Jabor, on a high land on the border of Air-strip.	1 .	There is a shed of zinc roof .	"	This is not a war grave but that of a civilian who died before occupation.
"		Alor Temesu	Pre-war Japanese cemetery	-	-	There are 10 concrete slabs. It cannot be said how many of them are war and how many pre-war graves.

RG'-0014



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

主信	1	3	4	4
附甲				
附乙				
附丙				
附丁				
備考				

秘

懸案

事務用

文書課發送日 昭和廿九年四月拾四日	主 任 管 歐洲審判官 政米三第 七七 号 昭和廿九年四月拾四日附 附屬 あり	受 信 人 名 在オーストラリア 西大使	先付送写	件 名 日本人戦没者の遺骨および墓地に関する件	記 録 件 名	發 信 人 名 岡崎大臣	校 正 昭和廿九年四月拾四日附 附屬 あり	淨 書 正(原稿) (淨書)
公 信 案	外 務 省	14	79	記帳済				

別紙

日本人派遣船を派遣す。計画に対し、涼州政府の同意を要請す。白、刻添四月十一日付口上書。在京涼州大使館に送付す。

本件は、貴任國の總選定等と控之、速報影響を及ぼす虞あり。本件は、貴任國の總選定等と控之、速報影響を及ぼす虞あり。本件は、貴任國の總選定等と控之、速報影響を及ぼす虞あり。

計画一切公表を避ける。南係方に連絡。右、貴使お含め。

RG'-0014

0139

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

ANNEX

Details of the Voyage of the Party
Dispatched in 1953 to the Pacific Islands
under the Jurisdiction of
the United States of America.

1. The ship employed for the voyage :

the "Nippon - maru" --a training ship of the
Navigation Training Establishment of the
Ministry of Transportation. (2,300 tons)

2. Members of the Mission: (18 persons)

Chief	1
Executives	2
Accounting and General Affairs	1
Liaison Affairs	1
Assistant secretaries	3
Religious representatives	3
Family representatives	4
Horticulturists	3

In addition to the above, 60 crew members and
150 cadets were on board.

公
信
案

外
務
省

未
申
入
添
え
。

RG'-0014

0140

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

3. Itinerary

	Date	Time
Departure from Tokyo port	January 31, 1953	14.00
Arrival at Marcus Island	February 5, "	07.30
Departure from Marcus Island	" 5, "	17.00
Arrival at Wake Island	" 10, "	09.00
Departure from Wake Island	" 11, "	10.30
Arrival at Saipan Island	" 18, "	11.08
Departure from Saipan Island	" 20, "	11.00
Arrival at Tinian Island	" ", "	14.15
Departure from Tinian Island	" 23, "	12.00
Arrival at Guam Island	" 24, "	09.00
Departure from Guam Island	" 26, "	10.30
Arrival at Anguar Island	March 2, "	13.00
Departure from Anguar Island	" 4, "	07.00
Arrival at Peleliu Island	" 4, "	08.20
Departure from Peleliu Island	" 4, "	19.40
Arrival at Anguar Island	" 4, "	21.00
Departure from Anguar Island	" 4, "	21.00
Arrival at Iwo Jima	" 12, "	08.30
Departure from Iwo Jima	" 12, "	19.00
Arrival at Tokyo port	" 19, "	10.00

4. Assistance given by the United States to the Mission :

1. The local U.S. authorities except those on Marcus and Peleliu provided all necessary land transportation. The Commander, Naval Forces, Marianas, furnished the vessel with 160 tons of diesel fuel, 400 tons of water, 1500 pounds of fresh fruit and vegetables; these services were paid for. Mail services, pier facilities, buoy services and the like were provided.
2. The mission was exempt from customs duty and other taxes on materials and supplies used for its official purposes.

5. Number of remains collected :

- Identified : 40.
Unidentified : About 400.

6. Articles collected, which were left by the deceased :

- Identified : 129 pieces.
Sundry pieces packed in 12 boxes, 2 cubic feet each.

No. 51

Her Britannic Majesty's Embassy at Tokyo presents its compliments to the Ministry for Foreign Affairs and, with reference to the latter's Note Obei 3 No. 581 of the 28th of July, has the honour to transmit the attached reports by the Governments of Malaya and North Borneo which contain information about the existence of Japanese war dead in their respective territories. As will be seen the reports reveal that there are 438 graves in the former and 1,138 in the latter territory.

Her Majesty's Government in the United Kingdom are prepared to assist any mission which the Japanese authorities may wish to send to these territories provided that due notice is given to the Colonial Governments concerned and that the advice of these Governments is followed by the mission in carrying out their task. Her Majesty's Embassy are further instructed to seek the assistance of the Japanese authorities in restricting any ceremonies held at the gravesides to a minimum consistent with the proper observance of Japanese traditions regarding war dead.

April 13, 1954.



件名	遺骨の状況調査依頼に關する回答の件			
発信者	イギリス 国大使館	公信日付	昭和 29.4.15	受付日付
受信者	外務省 大臣官邸	公信番号	No. 51	受付番号
摘要	本信者より受信者へ送付。 付送の報告中。			

29. 4. 21

欧米局
29. 4. 16
第二課

29. 4. 15
256

主管 第二課長

第四課長
第二課長
第一課長
情報文書部長
第三課長
歐洲參事官
課長
課長
官次大
房次長
配付済
臣



主信	2	2	4
附甲			
附乙			
附丙			
附丁			
備考	K7/54		

懸案

秘開書

公信案

今般別添四月五日付口上耳方欧米三カニテトテの通り回答
したから中使考考をまいに通知す。

外務省

文書課長	文書課長	昭和三十九年四月拾四日	昭和三十九年四月拾四日	昭和三十九年四月拾四日	昭和三十九年四月拾四日
主 任	主 任	主 任	主 任	主 任	主 任
管 主	管 主	管 主	管 主	管 主	管 主
歐米三第一八七	欧米三第一八七	欧米三第一八七	欧米三第一八七	欧米三第一八七	欧米三第一八七
号 昭 和	号 昭 和	号 昭 和	号 昭 和	号 昭 和	号 昭 和
昭和三十九年四月拾四日	昭和三十九年四月拾四日	昭和三十九年四月拾四日	昭和三十九年四月拾四日	昭和三十九年四月拾四日	昭和三十九年四月拾四日
附 属	附 属	附 属	附 属	附 属	附 属
在 家	在 家	在 家	在 家	在 家	在 家
先付送写	先付送写	先付送写	先付送写	先付送写	先付送写
在 家	在 家	在 家	在 家	在 家	在 家
西 大 使	西 大 使	西 大 使	西 大 使	西 大 使	西 大 使
名 人 信 受	名 人 信 受	名 人 信 受	名 人 信 受	名 人 信 受	名 人 信 受
在 連 合 王 國	在 連 合 王 國	在 連 合 王 國	在 連 合 王 國	在 連 合 王 國	在 連 合 王 國
松 本 大 使	松 本 大 使	松 本 大 使	松 本 大 使	松 本 大 使	松 本 大 使
名 人 信 受	名 人 信 受	名 人 信 受	名 人 信 受	名 人 信 受	名 人 信 受
岡 崎 大 臣	岡 崎 大 臣	岡 崎 大 臣	岡 崎 大 臣	岡 崎 大 臣	岡 崎 大 臣
名 件 録 記	名 件 録 記	名 件 録 記	名 件 録 記	名 件 録 記	名 件 録 記
14	72	14	72	14	72
名 件	名 件	名 件	名 件	名 件	名 件
日 本 人 戦 没 者 の 遺 骨 およ び 墓 地 へ 関 す る 件	日 本 人 戦 没 者 の 遺 骨 およ び 墓 地 へ 関 す る 件	日 本 人 戦 没 者 の 遺 骨 およ び 墓 地 へ 関 す る 件	日 本 人 戦 没 者 の 遺 骨 およ び 墓 地 へ 関 す る 件	日 本 人 戦 没 者 の 遺 骨 およ び 墓 地 へ 関 す る 件	日 本 人 戦 没 者 の 遺 骨 およ び 墓 地 へ 関 す る 件
客 年 十 一 月 十 五 日 付 往 信 欧 米 三 一 四 一 三 号 へ 関 し 在 京 日 本 人 戦 没 者 の 遺 骨 およ び 墓 地 へ 関 す る 情 報 に つ い て	客 年 十 一 月 十 五 日 付 往 信 欧 米 三 一 四 一 三 号 へ 関 し 在 京 日 本 人 戦 没 者 の 遺 骨 およ び 墓 地 へ 関 す る 情 報 に つ い て	客 年 十 一 月 十 五 日 付 往 信 欧 米 三 一 四 一 三 号 へ 関 し 在 京 日 本 人 戦 没 者 の 遺 骨 およ び 墓 地 へ 関 す る 情 報 に つ い て	客 年 十 一 月 十 五 日 付 往 信 欧 米 三 一 四 一 三 号 へ 関 し 在 京 日 本 人 戦 没 者 の 遺 骨 およ び 墓 地 へ 関 す る 情 報 に つ い て	客 年 十 一 月 十 五 日 付 往 信 欧 米 三 一 四 一 三 号 へ 関 し 在 京 日 本 人 戦 没 者 の 遺 骨 およ び 墓 地 へ 関 す る 情 報 に つ い て	客 年 十 一 月 十 五 日 付 往 信 欧 米 三 一 四 一 三 号 へ 関 し 在 京 日 本 人 戦 没 者 の 遺 骨 およ び 墓 地 へ 関 す る 情 報 に つ い て
リ 久 大 使 館 へ 申 越 し の 遺 骨 の 数 墓 地 へ 関 す る 情 報 に つ い て	リ 久 大 使 館 へ 申 越 し の 遺 骨 の 数 墓 地 へ 関 す る 情 報 に つ い て	リ 久 大 使 館 へ 申 越 し の 遺 骨 の 数 墓 地 へ 関 す る 情 報 に つ い て	リ 久 大 使 館 へ 申 越 し の 遺 骨 の 数 墓 地 へ 関 す る 情 報 に つ い て	リ 久 大 使 館 へ 申 越 し の 遺 骨 の 数 墓 地 へ 関 す る 情 報 に つ い て	リ 久 大 使 館 へ 申 越 し の 遺 骨 の 数 墓 地 へ 関 す る 情 報 に つ い て
公 信 案	公 信 案	公 信 案	公 信 案	公 信 案	公 信 案
外 務 省	外 務 省	外 務 省	外 務 省	外 務 省	外 務 省

記帳済

別紙

RG'-0014

0143

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan
 国立公文書館 アジア歴史資料センター
 Japan Center for Asian Historical Records
 National Archives of Japan

主信用執務用				
主信	2	2	4	
附屬	甲	1	5	6
	乙	1	5	6
	丙丁	1	5	6
備考	K7154			

秘 **懸案**

第二課長
第四課長

文書課長

文書課發送日	主 任 歐米高第三課長	管主 歐米高第三課長	昭和 年 月 日	附 屬	正(原稿)	校	淨書	昭和二十九年 四月 一 九 日 起 草
第 号	昭 和 年 月 日	附 屬	附 屬	附 屬	附 屬	附 屬	附 屬	附 屬
先付送写	在英松本大使(本信字のみ)	名人信受	在シカポール	名人信受	在シカポール	名人信受	在シカポール	名人信受
名 件	日本入戦死者の遺骨おまの墓地に關する件	名 件 録 記	外 地 へ 寄 附 日 本 人 戦 死 者 の 遺 骨 墓 地 に 關 する 件	名 件 録 記	外 地 へ 寄 附 日 本 人 戦 死 者 の 遺 骨 墓 地 に 關 する 件	名 件 録 記	外 地 へ 寄 附 日 本 人 戦 死 者 の 遺 骨 墓 地 に 關 する 件	名 件 録 記
公 信 案	十二月九日付重五合キ一〇四七号により御通知したとおりであるが	公 信 案	十二月九日付重五合キ一〇四七号により御通知したとおりであるが	公 信 案	十二月九日付重五合キ一〇四七号により御通知したとおりであるが	公 信 案	十二月九日付重五合キ一〇四七号により御通知したとおりであるが	公 信 案

英領地域にあるものについては、客年七月二十八日付口上書で欧米三
 五八一号(別添甲)により在東京イギリス大使館に要請してあったこと
 同十二月七日付口上書GAIキ一七の号(別添乙)により好意的な回答
 があり、またマレイ、北ボルネオ地域については本年四月十三日付口上書
 五五一号(別添丙)により詳細な事情の通報があったので右往復信交
 御参考までに送付する。

なお、ニエヤニアソモンヤルバート方面の英領地域に於ける日
 外 務 省

RG'-0014

0144

主信	発信用執務用
附甲	
附乙	
附丙	
附丁	
備考	K7.154

懸案

戦時通信

公文書	主信	歐洲審官	主	歐洲審官	昭和廿九年四月廿日	浄書	校	正	(原稿)	(浄書)
	管	政米三第二〇九号	任	歐米局第三課長	昭和廿九年四月廿日	日附	附属	あり		
受信人	在連合王國	在オーストラリア	西大使	日本戦没者の遺骨および墓地に関する件	昭和廿九年四月十九日起草					
送付先	在オーストラリア	西大使								
件名	四月十四日付往信政米三才一八七号に因し今般在東京イキウ大使館に別添の四月十三日付口上書才五一才の通報送したる									

文書課長



別紙添付

公文書	案	外務省
<p>本人戦没者の遺骨及び墓地の現地調査のため 日本人派遣団を送る計画は本年十月頃実施する予定で最近原案に 対し原則的同意取付方申入れた(申入の事実および計画自体に ついて) 濠洲は五月十九日の總選挙を控えて機微の取勢にあること鑑み 日本側が公表しないこととしたらう取扱い御注意ありたいがマレト北半球 地域については別個に実施することになっており今因り計画には含まれて いない</p>		

記帳済

22 167

RG'-0014

0145

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

松本大使あり、(次米三ヶ一〇号)
濱州館における日本人戦没者の遺骨の収集等の件

富

公
信
案

外
務
省

お知りです。

RG'-0014

0145

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

秘 寫

別紙添付

欧米三第一〇号

昭和二十九年四月二十三日

外務大臣 岡 崎 勝 男

在連合王国

特命全權大使 松 本 俊 一 殿

濠州領における日本人戦歿者遺骨の収
集等の件

英領地域における日本人戦歿者遺骨の収集等については客年十二月十五日付欧米三第四一三号及び本年四月十四日付往信欧米三第一八七号により通報のとおりであるが、英領にある本件遺骨の収集等に関して、太平洋地域にある濠領にあるものと一括してこれを行予定で厚生省引揚援護局で目下計画樹立中であるので濠領地域に関するものについての状況貴使御参考までに次のとお

外務省

りお知らせする。

本件については、墓地、遺骨の状況につき一昨年十月六日付口上書（別添甲）のとおり在京濠州大使館より情報を得ているが、昨年八月に当時の引揚援護庁より本件濠側に申入方要請があつたときには、たまたまアラフラ海における真珠貝採取に関し、日濠交渉決裂した際であり、濠側に無用の刺戟を与えることをさけ、濠州領にかかる目的をもつ日本船を派遣することは差控えるを穩当と考えられたので、一応本件遺骨収集等を見合わせるより同九月引揚援護庁に連絡しておいたところ、右漁業紛争解決を国際司法裁判所に求める建前につき濠側が同意しているので、今般四月十二日付口上書欧米三第五二号（別添乙）のとおり申し入れた。但し、先般東洋経済新報に掲載されたニューギニア買収私案別添丙参照）及び米国の派遣するニューギニア測量隊に日本人を使用する計画案（別添丁参照）が、いずれも濠州の輿論を相当刺戟

外務省

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

RG'-0014

0147

Translation

No. 52/EA3

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Australian Embassy in Japan, and with reference to the latter's Note Verbale of October 6, 1952 concerning the Japanese war cemeteries in Australia and territories under the jurisdiction of Australia, has the honour to request the Embassy to be good enough to forward to the Australian Government for favourable consideration, in view of the ardent desire of the bereaved families concerned, a plan to dispatch a Japanese party for the collection of the remains of the Japanese war dead in the Australian territories and for the holding of religious services on the spot.

In this connection it is to be stated that the Japanese Government has every intention of cooperating with the Australian Government in removing any possible source of anxiety or misunderstanding on the part of the Australian people in the implementation of this project, and for this purpose wishes to establish a detailed plan after consultation with the Australian Government.

The broad outlines of the plan are as stated below:

1. It is planned to dispatch the party around October 1954.
2. The places now contemplated are: Bougainville Island, New Britain Island, and East New Guinea, wherever the exhumation of the remains is possible.

2.

した直後でもあり、本年五月二十九日に行われる濠州の総選挙に際し、本件申し入れが更に悪影響を及ぼすおそれがあるとも考えられるので、濠側回答は必ずしも選挙前に求めることはしないこととし、又本件計画および濠側に申し入れたことについては、一切公表を避けるより関係庁に連絡済みである。右貴使お含みまでに申し添える。

外務省

RG'-0014

0148

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

3. The party will be dispatched on board a ship which is under the control of the Japanese Government. Insofar as the Australian Government has no objection, the party will include government officials concerned, priests and representatives of the bereaved families as in the case of the party dispatched in 1952 for the same purpose to the Pacific Islands under the jurisdiction of the United States of America. The details of the voyage of the party dispatched in 1953 to the Pacific Islands under the jurisdiction of the United States of America are given in the enclosed sheets for information.

4. It may be added that similar projects are planned for those Pacific Islands under the jurisdiction of the United Kingdom such as the Gilbert Islands and the Solomon Islands.

Tokyo, April 12, 1954.

ANNEX

Details of the Voyage of the Party
Dispatched in 1953 to the Pacific Islands
under the Jurisdiction of
the United States of America

1. The ship employed for the voyage :
the "Nippon - maru" -- a training ship of the Navigation Training
Establishment of the Ministry of Transportation. (2,300 tons)
2. Members of the Mission: (18 persons)

Chief	1
Executives	2
Accounting and General Affairs	1
Liaison Affairs	1
Assistant secretaries	3
Religious representatives	3
Family representatives	4
Horticulturists	3

In addition to the above, 60 crew members and 150 cadets were on board.

3. Itinerary

	Date	Time
Departure from Tokyo port	January 31, 1953	14.00
Arrival at Marcus Island	February 5, "	07.30

Departure

	Date	Time
Departure from Marcus Island	February 5, 1953	17.00
Arrival at Wake Island	" 10, "	09.00
Departure from Wake Island	" 11, "	10.30
Arrival at Saipan Island	" 18, "	11.08
Departure from Saipan Island	" 20, "	11.00
Arrival at Tinian Island	" " , "	14.15
Departure from Tinian Island	" 23, "	12.00
Arrival at Guam Island	" 24, "	09.00
Departure from Guam Island	" 26, "	10.30
Arrival at Anguar Island	March 2, "	13.00
Departure from Anguar Island	" 4, "	07.00
Arrival at Peleliu Island	" 4, "	08.20
Departure from Peleliu Island	" 4, "	19.40
Arrival at Anguar Island	" 4, "	21.00
Departure from Anguar Island	" 4, "	21.00
Arrival at Iwo Jima	" 12, "	08.30
Departure from Iwo Jima	" 12, "	19.00
Arrival at Tokyo port	" 19, "	10.00

4. Assistance given by the United States to the Mission:

1. The local U.S. authorities except those on Marcus and Peleliu provided all necessary land transportation. The Commander, Naval

Forces.

Forces, Marianas, furnished the vessel with 160 tons of diesel fuel, 400 tons of water, 1500 pounds of fresh fruit and vegetables; these services were paid for. Mail services, pier facilities, buoy services and the like were provided.

2. The mission was exempt from customs duty and other taxes on materials and supplies used for its official purposes.

5. Number of remains collected:

Identified : 40.

Unidentified : About 400.

6. Articles collected, which were left by the deceased :

Identified : 129 pieces.

Sundry pieces packed in 12 boxes, 2 cubic feet each.



(甲)

NOTE VERBALE

The Australian Embassy in Japan presents its compliments to the Japanese Ministry of Foreign Affairs and has the honour to refer to the questionnaire on the subject of Japanese war cemeteries in Australia and territories under the jurisdiction of Australia, which was left with Mr. Jamieson of this Embassy by Mr. Yoshioka of the Ministry on 19th June, 1952.

The Embassy has the honour to submit the following replies to the questions asked by the Ministry in their questionnaire:

General Comments on Questionnaire:

The Australian Department of Defence have informed us that those Japanese who are known to have died during campaigns against our forces outside the mainland of Australia, were given field burials in accordance with the provisions of the Geneva Conventions of 1929, "For the amelioration of the condition of the wounded and sick in armies in the field", commonly called the Red Cross Convention. Japan and Australia were both signatories to this Convention. These "Field Graves" have not been the subject of continual maintenance and such is not required by the Convention for burials of this nature. The Administrator

of

- 2 -

of Papua-New Guinea will be reporting through this Embassy on the present condition of the graves concerned.

With regard to Japanese who died while held as prisoners of war or internees in Australia, these dead were given burials in accordance with the Geneva Convention of 1929 "relative to the treatment of prisoners of war". Japan was not a signatory to this Convention but Australia was and the principles of this Convention were applied by Australia to prisoners of war and to enemy subjects interned in Australia, including Japanese.

Question No. 1:

Exact location of Japanese war cemeteries by country or by island (with administrative sub-division) with number of burials by each cemetery.

Answer:

"Field" Cemeteries and Graves of Japanese
Established outside the Mainland of Australia

(1) Cemeteries established by Australian War Graves Unit:

(a) Papua and New Guinea:

Bomana
Cape Endaiadere
Finschhafen (United States Air Force Cemetery)
Gona
Kokoda
Lae
Madang
Milne Bay
Sanananda
Wau

(b)

RG'-0014

0151

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

- (b) Bouganville
- (c) New Britain - Rabaul
- (d) Tarakan
- (e) Labuan
- (f) Morotai

(2) Cemeteries established by Japanese authorities:

- (a) Mashu Island
- (b) Rabaul

(3) Field burials of Japanese buried in Australian Territories:

- (a) Exact locations of the graves of unidentified Japanese buried in the field are held by The Australian Department of Defence and map references of these places of burial, together with appropriate maps will be supplied to the Japanese authorities when such details are actually required.
- (b) Burials under this heading were effected in the following general areas:-

Altape	Nadzab
Buna	Nassau Bay
Burep River	Onga
Cape Endaladere	Pependetta
Cape Varieta	Wau
Dempu	Wewak
Efogi Creek	Wailbula
Gona	Tokina
Good enough Island	Yawyaula
Gonari	
Hansa Bay	
Iorabaiwa	
Jenyns Creek	
Kokoda	
Kokoda-Myola	
Kokoda-Oivi	
Komlatum	
Lanmata Island	
Llino	
Malahang	
Mt. Protheroe	
Mwananola	

CEMETERIES

CEMETERIES ETC. ESTABLISHED ON THE AUSTRALIAN MAINLAND.

(1) Japanese Internees

(a) Queensland

Brisbane Crematorium
Toowong Cemetery

(b) New South Wales

Cowra Cemetery
Eastern Suburbs Crematorium
Goulburn Cemetery
Hay Cemetery
Rookwood Crematorium
Rookwood Cemetery

(c) Victoria

Springvale Crematorium
Tatura Cemetery

(d) South Australia

Barmera Cemetery

(2) Japanese Prisoners of War

(a) Queensland

Townsville War Cemetery

(b) New South Wales

Cowra War Cemetery
Goulburn War Cemetery
Goulburn Cemetery
Hay War Cemetery

(c) South Australia

Barmera War Cemetery

The



The graves which were established on the Australian mainland have been maintained under arrangements made by the Department of Defence and are in good condition. A nominal roll containing full particulars of the deceased Japanese prisoners of war and internees is being prepared and will be forwarded to the Ministry at an early date.

Question No. 2:

Responsible Governmental authorities taking care of, or having established, the above cemeteries.

Answer:

See above.

Question No. 3:

(a) General description of the conditions in which they are placed at present;

(b) In this connection it would be appreciated if recent pictures of them could be furnished.

Answer:

(a) See above;

(b) As the relevant Geneva Conventions do not require photographs to be taken of graves, these have not been taken, but should the provision of photographs be considered essential by the Japanese Government, then it may be practicable to arrange for them to be taken.

Question No. 4:

Question No. 4:

The amount of expenditure defrayed by the competent authorities for their establishment and care.

Answer:

The graves of Japanese prisoners of war and internees on the Australian mainland have been maintained by the use of Australian Army facilities and labour in addition to special arrangements made by the Department of Defence with certain outside organisations. It is therefore not possible to provide detailed estimates of the expenditure incurred in their establishment and care, and, in any event, it is considered that estimates are unnecessary as it is not proposed to debit Japan with such costs as they were incurred as a result of the Australian Government's adherence to the provisions of the Geneva Conventions.

Question No. 5:

Policy of the competent authorities concerning their maintenance and care in future.

Answer:

It is considered that as a result of the coming into force of the Peace Treaty with Japan, the Japanese Government is now responsible for the graves of Japanese

Nationals

Nationals in Australia and the territories under Australian jurisdiction. It would therefore be appreciated if steps could be taken to arrange, at an early date, for Japan to take over the maintenance and care of these graves.

Question No. 6:

Other pertinent data.

Answer:

None.

TOKYO

6th October, 1952.

欧米三第五二号

口 上 書

外務省は、在本邦オーストラリア大使館に敬意を表するとともに、同大使館に対し、オーストラリア及びオーストラリアの管轄下の領域にある日本戦没者墓地に関する同大使館よりの一九五二年十月六日付口上書に関し、オーストラリア領域における日本人戦没者の遺骨収集及び現地慰霊のため日本人派遣団を派遣する計画に対し、関係遺族の強い要望にかんがみ、オーストラリア政府の好意ある考慮を得るよう同大使館が取り計らわれることを要請する光榮を有する。

右に関し、日本政府は、この計画の遂行に当りいやすくもオーストラリア国民の懸念と誤解を招くことなきようオーストラリア政府と緊密なる協力を計る意図を有し、このため、具体的計画を

外 務 省

RG'-0014

0154

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

樹立するにあつては、オーストラリア政府と協議の上行うものであることを申し添える。

本計画の概要は次のとおりである。

- 一 派遣団の派遣はおおむね本年十月頃と計画する。
- 二 現在予期している目的地はブーゲンビル島、ニューブリテン島及び東部ニューギニアにおいて遺骨の発掘が可能な地とする。
- 三 派遣団は、日本政府において管理する船舶により派遣する。オーストラリア政府に異存ない限り、派遣団は一九五三年に同じ目的のために米国の管理下にある太平洋諸島に出された派遣団の例にならない、関係政府職員、宗教家及び遺族代表をもつて構成する。
- 四 なお、一九五三年に米国の管理下にある太平洋諸島に出された派遣団の詳細を参考までに別添する。
- 五 ギルバート諸島、ソロモン群島等の英領太平洋諸島に対しても

外務省

同様の企てが計画されていることを申し添える。
昭和二十九年四月十二日

外務省

ニューギニア買収私案の件

客年十二月五日付東洋経済新報に鳳食品工業社長森垣品一郎署名で左の要旨の私案なるものが掲載された。

「(一)日本は三〇〇億ドルでニューギニアを買収すること

(二)支払は二〇カ年賦とし、支払開始は買収協定成立後十一年目とする

(三)協定成立の後二〇年目までの支払は年間一〇億ドル、その後は年間二〇億ドルとすること

(四)日本は、協定成立後直ちに入植を開始し得ること

その計画に対し国連の支持をとりつけるべきであること」

右に対する濠紙報道反響左のとおり

(1)メルボーン・ヘラルド「政府筋は右は冗談であろうとのべている。万一オランダが西ニューギニアについてそのような提案をすれば、濠州は有力な買方となるであろう」

外務省

(2)シドニー・テレグラフフリンガポール来電によれば「海峡タイムス」は次のとおり述べている。「かかる提案は古いもつともらしい提案であるが、太平洋における侵略の陳腐ないいのがれであり、もし仮にそんな提案があつても売るものはないであろう。又オランダ、オーストラリア以外にインドネシア、パプア人の意見も聞かなければならず、パプア人は戦時中日本を愛することなど覚えなかつたはずだ」。

外務省

ニューギニア及びニューブリテンの諸島嶼
測量に日本人使用の件

ニューギニア及びニューブリテン地域の諸島嶼並びにニューギニア本土の一部の測量調査をアンガス協定に基く国防上の目的より実施する計画が以前から米豪両国政府間に極秘裡に進められ、豪米両国側の人員不足のため米船二隻（日本に待機中）を使用し、これに米軍が他方面で使用した日本人の測量調査員を乗組ませる案が審議されていたところ、これがもれて一月二十七日の豪州各紙に掲載されたため、俄然世論の反響をまき起し二十八日の各紙は、労働党首エヴァット及び副党首コイルウエル、党員ワイド（前植民地相）等の痛烈な政府攻撃声明、在郷軍人同盟総裁サージ・イジ・ホランドの反日的声明等を大々的に掲載した。

この結果二月一日の閣議において、日本人が本件調査に参加することを受諾出来ないとの決定が行われ、米側は右を検討の結果

外務省

二月二十八日、豪首相メンジースの発表によれば、米側も豪州の立場を諒とし日本人の代りに、比島人を使用することになるかも知れぬ趣であるが、三月一日労働党首エヴァットはこれに対し、政府はまだ問題の全部を解決していないとの声明を行い、来るべき選挙戦において与党攻撃の材料にせんとしている。

外務省

RG'-0014



RG'-0014

0158

領にある本件遺骨の収集等に關しは、太平洋地域にある涼領にもあつても
 一括して行ふ予定、厚生省引揚接産局で目下計通樹三申す
 あつて涼領地域に關するものは、この状況貴使御参考をまことに
 次の通りお知らせする。
 本件については、基礎、遺骨の状況につき、一昨年十月六日付の上書
 (別添甲)の通り、在京涼州大使館より情報を得て、昨年八
 月に当地の引揚接産局より本件涼領に申入方要請がある時は、

公 信 案

外 務 省

<table border="1"> <tr><td>主信</td><td>/</td><td>2</td><td>4</td></tr> <tr><td>附甲</td><td>/</td><td>3</td><td>4</td></tr> <tr><td>附乙</td><td>/</td><td>3</td><td>4</td></tr> <tr><td>附丙</td><td>/</td><td>3</td><td>4</td></tr> <tr><td>附丁</td><td>/</td><td>3</td><td>4</td></tr> <tr><td>備考</td><td colspan="3">K715</td></tr> </table>		主信	/	2	4	附甲	/	3	4	附乙	/	3	4	附丙	/	3	4	附丁	/	3	4	備考	K715			<p>秘 丁字局長 第二課長 局長 局長</p>	
主信	/	2	4																								
附甲	/	3	4																								
附乙	/	3	4																								
附丙	/	3	4																								
附丁	/	3	4																								
備考	K715																										
<p>懸案</p>		<p>文書課長 文書課長 文書課長</p>																									
<p>先付送写</p>		<p>管主 歐洲審官 歐米三第二一〇号 昭和 昭和二年四月廿四日 附屬 あ</p>																									
<p>名 件</p>		<p>名 人 信 受 森連合王 松本大使</p>																									
<p>名 件 録 記</p>		<p>名 人 信 送 岡崎大使</p>																									
<p>公 信 案</p>		<p>外 務 省</p>																									
<p>英領地域における日本人戦没者遺骨の収集等については四月 十四日付往信欧米三第一八七号により通報の通りであるが、</p>		<p>昭和二年四月廿四日 附屬 あ</p>																									
<p>記帳済</p>		<p>23 51 29.4.20</p>																									

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan
 国立公文書館 アジア歴史資料センター
 Japan Center for Asian Historical Records
 National Archives of Japan

左まなまアウツラ海における真珠貝採取に關し、日露交渉決裂に際
 であり、遼州の無用の刺戟を及ぼすことを避け、遼州領にかま目的を
 もつ日本船を派遣することは差控まざるも穩當と考へられ、一
 本件遼州の牧羊等を見合せよ、同九月、引揚接渡片に連絡して
 おい、右漁業紛争解決を、國際司法裁判所に求む建前につ
 遼州が同意して、今般四月十二日付口上書改定五五二、(別添)
 の通り申し入れた。

公 信 案

外 務 省

但し、先般東洋経済新報に掲載されたニエキニア冒収私案及び
 米國の派遣するニエキニア測量隊に日本人を使用する計画案が、
 何れも遼州の輿論を相与刺戟した直後であり、本年五月二十九日
 行われ、遼州の總督人等、本件申入に更に悪影響を及ぼす
 虞があることを考へ、遼州回答は必ずしも堅答前を求め、
 しない旨とし、又本件、遼州に申入れたことについては、一切公表を
 せず、
 遼州に連絡済みであり、右貴使お念のみま、申した。

公 信 案

外 務 省



甲

NOTE VERBALE

The Australian Embassy in Japan presents its compliments to the Japanese Ministry of Foreign Affairs and has the honour to refer to the questionnaire on the subject of Japanese war cemeteries in Australia and territories under the jurisdiction of Australia, which was left with Mr. Jamieson of this Embassy by Mr. Yoshioka of the Ministry on 19th June, 1952.

The Embassy has the honour to submit the following replies to the questions asked by the Ministry in their questionnaire:

General Comments on Questionnaire:

The Australian Department of Defence have informed us that those Japanese who are known to have died during campaigns against our forces outside the mainland of Australia, were given field burials in accordance with the provisions of the Geneva Conventions of 1929, "For the amelioration of the condition of the wounded and sick in armies in the field", commonly called the Red Cross Convention. Japan and Australia were both signatories to this Convention. These "Field Graves" have not been the subject of continual maintenance and such is not required by the Convention for burials of this nature. The Administrator

of

of Papua-New Guinea will be reporting through this Embassy on the present condition of the graves concerned.

With regard to Japanese who died while held as prisoners of war or internees in Australia, these dead were given burials in accordance with the Geneva Convention of 1929 "relative to the treatment of prisoners of war". Japan was not a signatory to this Convention but Australia was and the principles of this Convention were applied by Australia to prisoners of war and to enemy subjects interned in Australia, including Japanese.

Question No. 1:

Exact location of Japanese war cemeteries by country or by island (with administrative sub-division) with number of burials by each cemetery.

Answer:

"Field" Cemeteries and Graves of Japanese Established outside the Mainland of Australia

(1) Cemeteries established by Australian War Graves Unit:

(a) Papua and New Guinea:

- Bomana
- Cape Endaladere
- Finschhafen (United States Air Force Cemetery)
- Gona
- Kokoda
- Lae
- Madang
- Milne Bay
- Sanananda
- Wau

(b)

RG'-0014



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

- (b) Bouganville
 - (c) New Britain - Rabaul
 - (d) Tarakan
 - (e) Labuan
 - (f) Morotai
- (2) Cemeteries established by Japanese authorities:
- (a) Mashu Island
 - (b) Rabaul
- (3) Field burials of Japanese buried in Australian Territories:
- (a) Exact locations of the graves of unidentified Japanese buried in the field are held by The Australian Department of Defence and map references of these places of burial, together with appropriate maps will be supplied to the Japanese authorities when such details are actually required.
 - (b) Burials under this heading were effected in the following general areas:-

Aitape	Nadzab
Buna	Nassau Bay
Burep River	Onga
Cape Endaiadere	Popendetta
Cape Varieta	Wau
Dempu	Wewak
Efogi Creek	Wailbula
Gona	Torokina
Good enough Island	Yawyaula
Gonari	
Hansa Bay	
Iorabaiwa	
Jenyns Creek	
Kokoda	
Kokoda-Myola	
Kokoda-Oivi	
Komiatum	
Lanmata Island	
Llino	
Malahang	
Mt. Protheroe	
Mwananola	

CEMETERIES

CEMETERIES ETC. ESTABLISHED ON THE AUSTRALIAN MAINLAND.

- (1) Japanese Internees
- (a) Queensland
Brisbane Crematorium
Toowong Cemetery
 - (b) New South Wales
Cowra Cemetery
Eastern Suburbs Crematorium
Goulburn Cemetery
Hay Cemetery
Rookwood Crematorium
Rookwood Cemetery
 - (b) Victoria
Springvale Crematorium
Tatura Cemetery
 - (d) South Australia
Barmera Cemetery
- (2) Japanese Prisoners of War
- (a) Queensland
Townsville War Cemetery
 - (b) New South Wales
Cowra War Cemetery
Goulburn War Cemetery
Goulburn Cemetery
Hay War Cemetery
 - (c) South Australia
Barmera War Cemetery

The



The graves which were established on the Australian mainland have been maintained under arrangements made by the Department of Defence and are in good condition. A nominal roll containing full particulars of the deceased Japanese prisoners of war and internees is being prepared and will be forwarded to the Ministry at an early date.

Question No. 2:

Responsible Governmental authorities taking care of, or having established, the above cemeteries.

Answer:

See above.

Question No. 3:

(a) General description of the conditions in which they are placed at present;

(b) In this connection it would be appreciated if recent pictures of them could be furnished.

Answer:

(a) See above;

(b) As the relevant Geneva Conventions do not require photographs to be taken of graves, these have not been taken, but should the provision of photographs be considered essential by the Japanese Government, then it may be practicable to arrange for them to be taken.

Question No. 4:

Question No. 4:

The amount of expenditure defrayed by the competent authorities for their establishment and care.

Answer:

The graves of Japanese prisoners of war and internees on the Australian mainland have been maintained by the use of Australian Army facilities and labour in addition to special arrangements made by the Department of Defence with certain outside organisations. It is therefore not possible to provide detailed estimates of the expenditure incurred in their establishment and care, and, in any event, it is considered that estimates are unnecessary as it is not proposed to debit Japan with such costs as they were incurred as a result of the Australian Government's adherence to the provisions of the Geneva Conventions.

Question No. 5:

Policy of the competent authorities concerning their maintenance and care in future.

Answer:

It is considered that as a result of the coming into force of the Peace Treaty with Japan, the Japanese Government is now responsible for the graves of Japanese

Nationals

Nationals in Australia and the territories under Australian jurisdiction. It would therefore be appreciated if steps could be taken to arrange, at an early date, for Japan to take over the maintenance and care of these graves.

Question No. 6:

Other pertinent data.

Answer:

None.

TOKYO

6th October, 1952.

(前)

ニューギニア買収私案の件

客年十二月五日付東洋経済新報に鳳食品工業社長森垣品一郎署名で左の要旨の私案なるものが掲載された。

「(一)日本は三〇〇億ドルでニューギニアを買収すること
 (二)支払は二〇カ年賦とし、支払開始は買収協定成立後十一年目とすること
 (三)協定成立の後二〇年目までの支払は年間一〇億ドル、その後は年間二〇億ドルとすること
 (四)日本は、協定成立後直ちに入植を開始し得ること
 その計画に対し国連の支持をとりつけるべきであること」

右に對する濠紙報道反響左のとおり

(1)メルボーン・ヘラルド―政府筋は右は冗談であろうとのべている。万一オランダが西ニューギニアについてそのような提案をするとすれば、濠州は有力な買方となるであろう。

RG'-0014

0153

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

(2) シドニー・テレグラフアインシンガポール来電によれば「海峡タイムス」は次のとおり述べている。「かかる提案は古いもつともらしい提案であるが、太平洋における侵略の陳腐なもののがれであり、もし仮にそんな提案があつても売るものはないであろう、又オランダ、オーストラリア以外にインドネシア、バブア人の意見も聞かなければならず、バブア人は戦時中日本を愛することなど覚えなかつたはずだ」。

外務省

ニューギニア及びニューブリテンの諸島嶼
測量に日本人使用の件

ニューギニア及びニューブリテン地域の諸島嶼並びにニューギニア本土の一部の測量調査をアンガス協定に基く国防上の目的より実施する計画が以前から米豪両国政府間に極秘裡に進められ、豪米両国側の人員不足のため米船二隻（日本に待機中）を使用し、これに米軍が他方面で使用した日本人の測量調査員を乗組ませる案が審議されていたところ、これがもれて一月二十七日の豪州各紙に掲載されたため、俄然世論の反響をまき起し二十八日の各紙は、労働党首エヴァット及び副党首コールウェル、党員ワード（前植民地相）等の痛烈な政府攻撃声明、在郷軍人同盟総裁サー・ジョージ・ホランドの反日的声明等を大々的に掲載した。

この結果二月一日の閣議において、日本人が本件調査に参加することを受諾出来ないとの決定が行われ、米側は右を検討の結果

外務省

発信用執務用		主信		1		2		3	
附 属	甲	1		2		3		4	
	乙	1		2		3		4	
	丙	1		2		3		4	
	丁	1		2		3		4	
備考		1		2		3		4	

県庁下
アシア局第一課
政務課長
政務課長

公文書案	名件	先付送呈	名人信受	管主	文書課送日	文書課長
	英領地域の我道骨送還に因る件		厚生省引揚援復局長	アシア局長	昭和廿九年四月廿六日	須山
外務省	名件録記	名人信発	管主	文書課	正校	別紙
	26	中川 外務省アシア局長	アシア局長	昭和廿九年四月廿六日	(原稿)	29.4.20

記帳済 29.4.20

二月二十八日、豪首相メンジースの発表によれば、米側も豪州の立場を諒とし日本人の代りに、比島人を使用することになるかも知れぬ趣であるが、三月一日労働党首エヴァットはこれに対し、政府はまだ問題の全部を解決していないとの声明を行い、来るべき選挙戦において与党攻撃の材料にせんとしている。

RG'-0014

0165

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan
 国立公文書館 アジア歴史資料センター
 Japan Center for Asian Historical Records
 National Archives of Japan

同意を得た旨は、さき日付十一月十一日付 重五カ四
 四七号を以て通報し、今般（さうじ）公大使館より
 別添字（甲乙）のとおり四月十日付口上書をもつて、マレー
 及公英領地ホルネオ所在の日本人被没者墓地に關
 する情報を提供致すと共、今般が日本政府派
 遣員に援助を與ふるに付しては、同所植民地政府

外務省

に於て、又キ、通告を行ふことの外、~~本~~派遣員が任務
 遂行にあり、右國條政府の勸告に従うことを條件
 とする旨を申し渡した。
 なお、今大使館は現地宗教行事に付しては、~~我~~
 没者慰靈の日本古来の風習に準じ、（違わぬ範囲内）種々
 なすべく、規模の大小を以て、~~日本~~日本政府の尽力
 力を得るに旨を申し渡し、~~（甲乙）~~

外務省

LIST OF JAPANESE WAR GRAVES
IN THE STATES - SETTLEMENTS

STATE	DISTRICT	LOCALITY	NO OF GRAVES	PRESENT CONDITION	AUTHORITIES IN CHARGE	ANY OTHER USEFUL INFORMATION
Penang	P. W. North	Sungei Nyor Road (Lot 251 Mukim)	1	Overgrown and uncared for	No one	Located at the Tamil ground with a 7ft. wooden post as identification mark.
"	"	Pekan Darat (Lot 1107 (2) Mukim 7)	1	"	"	No tombstones or identification marks.
"	"	Butterworth (Lot 304 Mukim 15)	1	"	"	"
Perak	Kuala Kangsar	Near Railway Bridge Enggor	2	The grave nearest the village has no memorial or marking of any kind while the other which is closed to the Perak river bank is covered with undergrowth. Its wooden memorial is now in a dilapidated state.	No one	Both graves are inside the Railway reserve.
"	"	Idris Road K. Kangsar (near the Malay College septic tank)	1	The grave is no longer traceable. Its former site is now occupied by a new septic tank and filter bed for the Malay College. It is not known what happened to the remains when the septic tank and filter bed were constructed in February, 1953.	"	This grave was inside the Malay College reserve.

RG'-0014



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

Perak	Kuala Kangsar	Hill Road K. Kangsar (behind quarters FWD No. 373.)	1	Satisfactory. It is on State Land maintained by the Town Board. Memorial or marking of any kind.	No one	-
"	Sub. District Parit	Kampong Blanje Kiri	1	Covered with grass and hardly visible.	"	-
"		Sadang Estate	1	"	"	-
"	Kinta	Cemetery Sungai Pari Road Ipoh.	1	This cemetery is a Lot 20245 area Oa 3r. O4p. It was gazetted as a grave reserve vide G.N. No. 303/12.2.15. Apart from 123 pre-war graves this cemetery contains 1 temple and 1 dwelling house.	An Indian named K.S. Karupayah s/o Sinnah Karuppan is the caretaker of the cemetery. He has stated that he was authorised by the Assistant Custodian of Enemy Property Perak to look after and keep the cemetery clean without any remuneration. For this unpaid service he has been allowed to occupy the dwelling house free of rent.	During the Japanese occupation period two Japanese civilians were buried in this cemetery. Two more graves contain cremated bones of not less than 10 Japanese soldiers. In addition two more Japanese military personnel were cremated on this ground and their charred bones are now preserved in two earthen pots and kept inside the temple of this cemetery.
"		Behind Tronoh Recreation Club	-	This grave is untraceable, and no one in Tronoh seems to know the exact location. From information received deceased was a Taiwanese working as an interpreter to the Japanese O.C.P.D. Tronoh. He was killed by an unknown person during the transition period and was buried somewhere behind the Tronoh Recreation Club now known as the Police Canteen.	No one	-

Perak

Krian

Inquiries were made on the reported "Japanese War Graves" on Lot 1053 Mukim of Tanjong Piandang, and it has since been ascertained that this "grave" had never existed at all. In actual fact the dead body of a Japanese airman was collected at Kuala Tanjong Piandang and brought to Lot 1053 (which is a playing field) for cremation and the ashes taken away by the Japanese soldiers.

shang	Lipis	Haka Cemetery	1	Maintained by Hakka Association.	President Hakka Association.	-
"	Kuantan	Panching Mukim of Ulu Kuantan	1	Covered with undergrowth and uncared for.	No one	-
"	Pekan	-	-	-	-	-
"	Bentong	No trace of any graves.	-	-	-	-
Johore	Kota Tinggi	Tanjong Pinang, Mukim of Tg. Surat.	3	Not known.	-	The area was abandoned for security reasons.
"	Kluang	1st M.S. Jalan mersing Jalan Omar Simpang Rengam Kampung Ulu Benut Kampung Machap	2) 1) 2) 1) 1)	Free from undergrowth.	-	All the bodies were removed by the Japanese at the time of their surrender to the Allied Forces in September, 1945.
"	"	Permas	1	Kept clear of undergrowth, presumably by Railway Labour Gang.	-	The grave is in the Railway reserve.

Johore	Kluang	Kahang 28th Milestone	2	Overgrown	-	-
"	"	Kahang Aerodrome	4	"	-	-
"	Johore Bahru	30th M.S. to Ayer Hitam	25	Abandoned	-	The grave is that of a Japanese Naval rating who died at Kerimon Island - an Indonesian Island of Kukup Coast. The body was brought to Permas in 1944 for burial.
		29th M.S. to Ayer Hitam	6		-	
		1st Milestone to Rengam	1		-	
		Mewai	1		-	
"	Pontian	Sungei Siam, Layang2	1		-	
"		Permas	1	Under blukar	-	
"	Johore Bahru	At junction of Jalan Tebrau and Yahya Aldstar close to football ground at Kampong Bukit Seryum.	1	Abandoned	-	
"	"	Close to Railway line, 1 mile from Layang2 town to Rengam	1	"	-	
"	"	Kampong Tebing Rutch Mukim of Pulau. Close to Mohammedan Burial ground.	2	"	-	
"	"	Kampong Sungei Melayu, Mukim of Pulau. Close to Mohammedan Burial ground.	1	"	-	



Malacca		No trace of any Japanese war graves.	-	-	-	-
Negri Sembilan		No trace of any Japanese war graves	-	-	-	-
Selangor	Kuala Lumpur	Bellamy Road Cemetery	362	Generally good	The graves are looked after by an old Japanese woman who is living on the spot.	-
"	Kuala Langat	Three Graves are believed to be at Kelanang Bshru Estate, about 12 chains away from the Manager's bungalow M.R.V.U. 342555.	-	Only one grave has tombstone (wood). 4' x 6" x 6". The graves are very overgrown.	No one	It is said that three sick Japanese soldiers died and after cremation they were buried there.
"	Klang	-	-	-	-	No graves. A few Japanese were buried in Klang but their remains were later removed to Japan.
"	Kuala Selangor	-	-	-	-	-
"	Ulu Langat	-	-	-	-	-
"	Ulu Selangor	-	-	-	-	-
Kedah		2 Japanese War criminals executed in Alor Star were buried in unmarked graves in the paupers' cemetery.	-	-	-	-

RG'-0014



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

Parlis	No trace of any Japanese war graves.	-	-	-	-
Kelantan	No trace of any Japanese war graves.	-	-	-	-
Trenggamu	Kijal	3	Cannot be traced	No one	One died of shark bite while bathing in the sea. One killed by dynamite. One died of natural sickness. Bodies were cremated by soldiers.
"	Kerteh	2	"	"	2 Japanese soldiers killed by Anti-Japanese Army.
"	Telok Kalong Southern front of Kijal hill	1	-	No one	A memorial stone 3' height was built on the grave, but later destroyed by unknown people.
"	Jabor, on a high land on the border of Air-strip.	1	There is a shed of zinc roof	"	This is not a war grave but that of a civilian who died before occupation.
"	Alor Temesu	Pre-war Japanese cemetery	-	-	There are 10 concrete slabs. It cannot be said how many of them are war and how many pre-war graves.



ス

乙

ラブアン島
日本人戦死者墓地

四二名

一、英領ボルネオ（北ボルネオ）における旧軍人軍属の戦没者の分布状況は、別表のとおりである。戦没者総数のうち、各地区平均して約七〇パーセントは、遺体の収容は完了している。未収容遺体は約三、〇〇〇内外である。

二、現在までに判明している墓地及び埋葬数は、次のとおりである。つて何れも氏名が判明している。本資料は、昭和十七年以降外地で死亡した邦人俘虜について、連合国から赤十字国際委員会を通じて俘虜情報局に写真通報されたものによる。

説明

昭和二十九年四月十五日
引揚援護局復員課

Japanese war graves in North Borneo

- Jesselton: 696 graves - 71 markers only have been traced of which the majority are rotten; the names are obliterated.
- Papar: 8 isolated graves - no trace remains.
- Mempakul: 31 isolated graves - no trace remains.
- Sandakan: 156 graves - markers are still distinguishable, spaced 4 ft. apart.
- Lehad Datu: 13 graves - there is a burial ground containing about 30 impromptu graves, but with no markers.

4 scattered burial grounds at Tungku on the coast to the east of Lehad Datu are believed to contain 31 bodies.
- Keningau: 65 isolated graves - no trace remains.
- Tambunan: 63 isolated graves - no trace remains.
- Tambunan: Kg. Tandulu no trace remains.
44 graves
- Tenom: 56 graves - 3 graves in a European rubber estate are known to the local Native Chief.

In addition to the above, there are 16 isolated graves in Labuan, of which 2 on private property, are in good condition.

RG'-0014

0175

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan
国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

主信	1	2	3
附	甲	乙	丙
風	丁		
備考			

丁字局長
第二課長
月子局長第二課長
懸案

右の内容と関係官庁に通報した旨通報す。先案と有す。
 右に關し
 なお、同省よりの昭和十九年四月五日付口上書欧米三カ国ニ于テ後段に
 述べて居る報り(日本)の事
 北ホルネス地域に於ては、次の通りあり、御参考送りに通報する。
 南して日本政府の有する情報也
 一、北ホルネスにおける旧軍人軍属の戦没者の分布状況は別表のとおり
 りであり、未収容遺体は約三、〇〇〇内外である。
 二、現在までに判明している墓地および埋骨数は次のとおりであり、
 何れも氏名不明のもの。(本資料は昭和十七年以降の資料あり)

公 信 案

外 務 省

文書課 發送日	昭和十九年四月廿日	文書課長
主 任	歐米局長 第三課長 山中	主 任
管 理	欧米第三課 三三三 号	昭 和
受 信 人 名	イギリス 大使館	昭 和 十九年 四月 廿日 附 屬
在 本 邦		外 務 省
件 名	(遺骨に關する情報) 件	名 件 録 記
外務省は在本邦イギリス大使館に敬意を表するとともに、		名 人 信 發
同大 使館 發 四月十三日付 口上書 第五一号 を受領し		30 74
公 信 案		記 帳 済

29.4.26

文書課長
 別送
 添付
 29.4.26

RG'-0014

0175

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan
 国立公文書館 アジア歴史資料センター
 Japan Center for Asian Historical Records
 National Archives of Japan

邦人俘虜のうち、連合国の赤十字国際委員会を通じて俘虜情報局
に写真通報を求めしものによし。

ラファン島

ラファン日本人戦死者墓地

田 二郎

公 信 案

外 務 省

説 明

昭和二十九年四月十五日
引揚援護局復員課

一、英領ボルネオ（北ボルネオ）における旧軍人軍属の戦没者の分布状況は、別表のとおりである。戦没者総数のうち、各地区平均して約七〇パーセントは、遺体の収容は完了している。未収容遺体は約三、〇〇〇内外である。

二、現在までに判明している墓地及び埋葬数は、次のとおりであつて何れも氏名が判明している。（本資料は、昭和十七年以降外地で死亡した邦人俘虜について、連合国から赤十字国際委員会を通じて俘虜情報局に写真通報されたものによる。）



ラファン島
ラファン日本人戦死者墓地
四二名

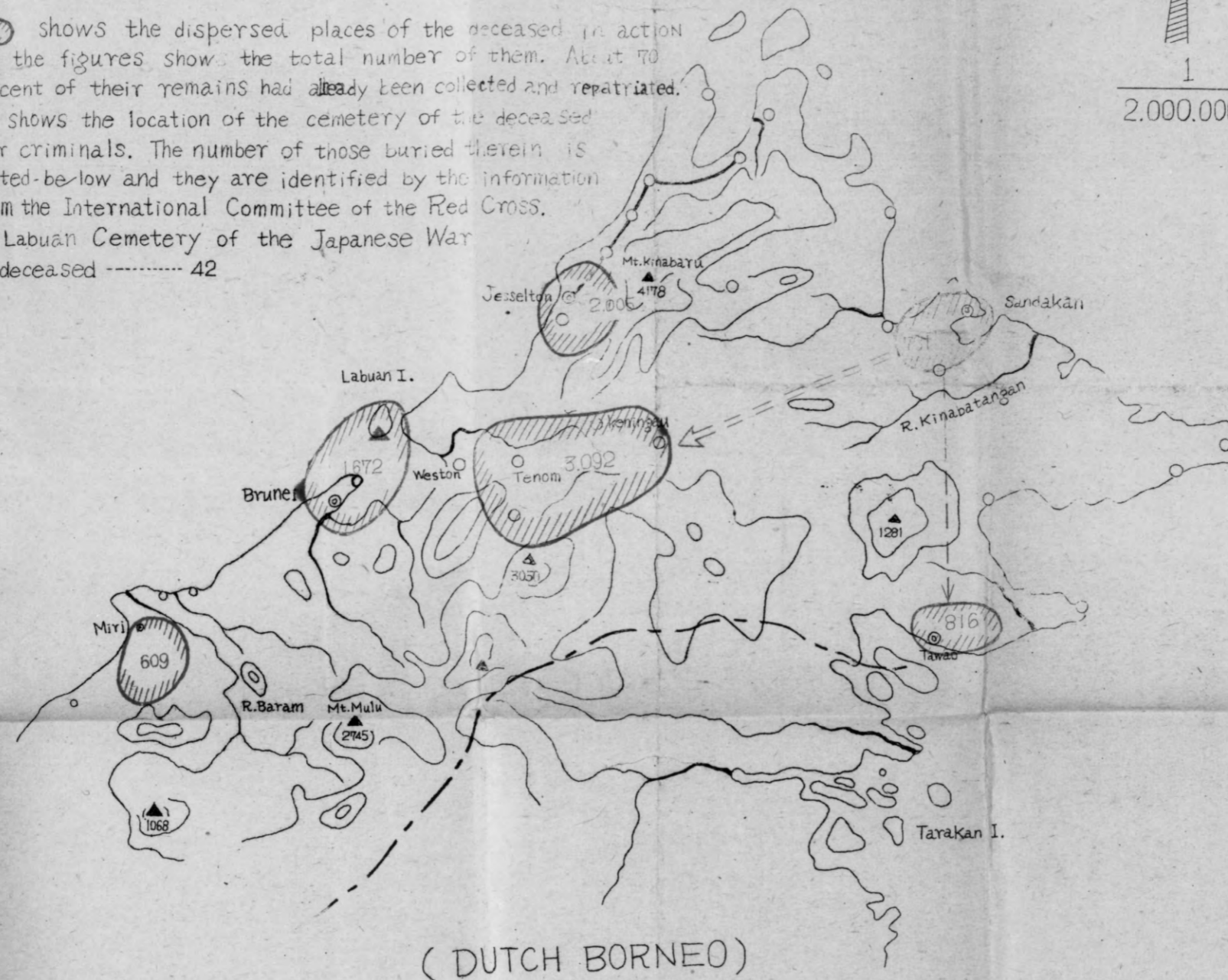
RG'-0014



MAPS SHOWING THE DISPERSED PLACES OF THE JAPANESE DECEASED IN ACTION IN NORTH BORNEO

Remarks:

1.  shows the dispersed places of the deceased in action and the figures show the total number of them. About 70 percent of their remains had already been collected and repatriated.
2.  shows the location of the cemetery of the deceased war criminals. The number of those buried therein is stated below and they are identified by the information from the International Committee of the Red Cross.
 Labuan Cemetery of the Japanese War deceased ----- 42



RG'-0014

0178

主信		1	3	4
附甲		1	3	4
附乙				
附丙				
附丁				
備考		K 7.154		

懸案

アジヤ局長
第二課長

文書課 發送日	昭和廿九年四月廿四日
主 管	歐洲參事官
主 任	歐米局第三課長
号	昭和 昭海九四年四月廿四日附
附 属	あり
淨書	正 (原稿) 2 (淨書)
校 正	昭和二十九年四月廿九日 起 草

先付送写	名 人	受 信 人
	イギリス大使館	イギリス大使館
名 件	名 人 信 寄	
太平洋英領地戦死者遺骨収集等の件	外務省	
外務省は在本邦イギリス大使館に敬意を表すことにも、		
太平洋戦争中海外において戦歿した日本人の遺骨、墓地の慰霊		
記 録 件 数	30	73

公 信 案

外 務 省

および内地送還に因り同大使館よりの定年十二月七日付口上書

GAICASEPに在りての目的の日本入派遣計画を送り計画を

を参考までに在りて通知する。老練を有す。

未だ通報し得る段階に在りて

なお計画の細目については追って通報する。先所存あり。ことを申添え。

公 信 案

外 務 省

RG'-0014

0179

29.4.26

公 信 案

外 務 省

一、派遣団の派遣はおおむね本年十月頃と計画す。

二、現行予期している目的地は、ヤルバート諸島、ソロモン群島において遺骨の発掘が可能な地とする。

三、派遣団は、日本政府において結核する船舶により派遣する連合王国政府に異存を置かず、派遣団は一九五三年に同じ目的のために米國の管轄下にあり太平洋諸島に出発した派遣団の例にならう。内閣政府職員、宗敎家および遣族代表を以て構成す。なお一九五三年に

公 信 案

外 務 省

米國の管轄下にあり太平洋諸島に出発した派遣団の詳細を冬季の間に別添す。

四、ブーゲンビル島、ニエフリシ島および東部ニューギニア等のオーストラリア領地域に対しても同様の企及が計画されていることを申し添え。

RG'-0014



COPY

Details of the Voyage of the Party
Dispatched in 1953 to the Pacific Islands
under the Jurisdiction of
the United States of America.

1. The ship employed for the voyage :

The "Nippon - maru" -- a training ship of the Navigation Training Establishment of the Ministry of Transportation. (2,300 tons)

2. Members of the Mission (18 persons)

Chief	1
Executives	2
Accounting and General Affairs	1
Liaison Affairs	1
Assistant secretaries	3
Religious representatives	3
Family representatives	4
Horticulturists	3

In addition to the above, 60 crew members and 150 cadets were on board.

3.

3. Itinerary

	Date	Time
Departure from Tokyo port	January 31, 1953	14.00
Arrival at Marcus Island	February 5, "	07.30
Departure from Marcus Island	" 5, "	17.00
Arrival at Wake Island	" 10, "	09.00
Departure from Wake Island	" 11, "	10.30
Arrival at Saipan Island	" 18, "	11.08
Departure from Saipan Island	" 20, "	11.00
Arrival at Tinian Island	" 20, "	14.15
Departure from Tinian Island	" 23, "	12.00
Arrival at Guam Island	" 24, "	09.00
Departure from Guam Island	" 26, "	10.30
Arrival at Anguar Island	March 2, "	13.00
Departure from Anguar Island	" 4, "	07.00
Arrival at Peleliu Island	" 4, "	08.20
Departure from Peleliu Island	" 4, "	19.40
Arrival at Anguar Island	" 4, "	21.00
Departure from Anguar Island	" 4, "	21.00
Arrival at Iwo Jima	" 12, "	08.30
Departure from Iwo Jima	" 12, "	19.00
Arrival at Tokyo port	" 19, "	10.00

4.

4. Assistance given by the United States to the Mission :
 1. The local U.S. authorities except those on Marcus and Peleliu provided all necessary land transportation. The Commander, Naval Forces, Marianas, furnished the vessel with 160 tons of diesel fuel, 400 tons of water, 1500 pounds of fresh fruit and vegetables; these services were paid for. Mail services, pier facilities, buoy services and the like were provided.
 2. The mission was exempt from customs duty and other taxes on materials and supplies used for its official purposes.
5. Number of remains collected :

Identified : 40.

Unidentified : About 400.
6. Articles collected, which were left by the deceased:

Identified : 129 pieces.

Sundry pieces packed in 12 boxes, 2 cubic feet each.

主信		發信用		執務用	
附	甲				
	乙				
	丙				
	丁				
備考		K7.1.5.2			

アジヤ局長
第二課長

アジヤ局長
第二課長

懸案

公文書	名件	先付送呈	名人信受	主	文書課發送日
	外務省	口上書目	在在邦 オーストラリア大使館	主 歐洲審判官	昭和廿九年六月廿四日
	外務省は在在邦オーストラリア大使館に敬意を表すこととし、	涼州領域における日本人戦没者遺骨の収集等の件	外務省	任主 歐米局長第三課長	昭和廿九年六月廿九日
	オーストラリア領域における日本人戦没者の遺骨	名件録記	29 109	附 昭和廿九年六月廿九日	附 附屬なし
				校 正(原稿)	校 正(原稿)
				附 昭和廿九年七月二日起草	附 昭和廿九年七月二日起草

1954-6-29

記帳済



RG'-0014

0182

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

Translation

No. 102/EA3

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Australian Embassy in Japan, and has the honour to refer to ^{the} Ministry's Note Verbale No. 52/EA3, dated April 12, 1954, requesting the Australian Government to be good enough to give favourable consideration to the plan to dispatch a Japanese party for the collection of the remains of the Japanese war dead in the Australian territories and for the holding of religious services on the spot. The Ministry wishes to repeat the above request and to ask the Embassy for its good offices so that an early reply of the Australian Government may be given to the Japanese Government.

Tokyo, June 29, 1954.

公
信
案

外
務
省

邦情収集及び現地慰霊のため日本人派遣団を派遣する計画に
 対し、オーストラリア政府の好意ある考慮を要請した旨の
 昭和二十九年四月十日付の上書が来り、五月に訂し、
 ここに重ねて右の要請を行ふ旨にオーストラリア政府から早
 急に何分の御回報があるよう取り計らわれたい旨、同大使館に
 要請する文字を有す。

RG'-0014



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

厚達者發授ヲニ 三ノ

昭和二十九年七月五日

厚達事務次官

外務事務次官殿

英領及び涼州管轄地域における日本人戦没者遺骨の収集等について

英領地域及び涼州管轄地域における日本人戦没者の遺骨の収集及び
現地財宝等の日本人派遣隊の派遣については本年四月貴省自令
左奉邦英領及び涼州管轄地域大使館に対し本計画の実施は雨地城
本年十月ころといたしなす旨申し渡したところであるが一九五四年内においては
現地に派遣するに適當なる船舶の確保が困難であるため止めを待たず初計
画下変更し一九五五年一月ころに延期いたしたることを日英涼州兩國政府の
了解を得るべきと取り計らい願ふ。

外務省





歐洲事務官

第三課長

外務事務次官

殿

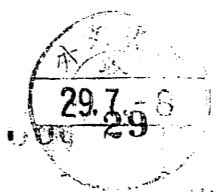
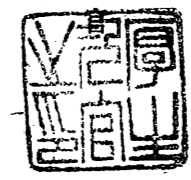
アジア局第一課長
厚生省発 援第二三号
昭和二十九年七月五日

アジア局長

第二課長

引揚班長

厚生事務次



29.7.14

記 報 済

英領及び濠洲管理地域における日本人戦没者遺骨の収集等について

英領地域及び濠洲管理地域における日本人戦没者の遺骨の収集及び現地慰霊のための日本人派遣団の派遣については、本年四月、貴省を介して、在本邦英国及びオーストラリア両国大使館に対し、本計画の実施は、両地域とも本年十月ごろといたしたい旨申し入れておいたところであるが、一九五四年内においては、現地に派遣すべき適当な船舶の獲得が困難であるため、止むを得ず、当初の計画を

変更し、一九五五年一月ごろに延期いたしたので、この旨英濠両国政府の了解が得られるよう取り計らい願いたい。

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

RG'-0014



主信	2	3
附甲		
附乙		
附丙		
附丁		
備考	K 2/154	

第二課長
ア子局長
第二課長
懸案

文書課長	昭和十九年七月廿五日	文書課 發送日
主 管	歐洲審判官	主 任
受 信 人	在米本邦	歐米局長 第三課長
先付送呈	イギリス大使館	昭和十九年七月廿五日 日附 附風 存
名 件	英領地域における日本人戦没者遺骨の収集等(内)	名 件 録 記
名 人 信 受	イギリス大使館	名 人 信 受
公 信 案	口上書	外務省
外務省	太平洋戦争中海外におて戦没した日本人の遺骨を各地の	22 56

記帳済

20.8.2

慰靈および内地送還に達する。同者ありの口上書。昭和十九年四月三十日は欧米三才三三ハチに宛てたの通り通報する。先等と有す。

派遣中の派
本件はあおむね本年十
月頃と計画する旨述べた。一九五四年内に
ありは現地に派遣すべき適当な船舶の獲得が困難であるため
作中の計画を変更し一九五五年一月ころ実施すること

公 信 案

外 務 省

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

RG'-0014



Translation

No. 1111/EA3

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Australian Embassy in Japan, and has the honour to refer to the Ministry's Note Verbale No. 52/EA 3, dated April 12, 1954, concerning the plan to dispatch a Japanese party for the collection of the remains of the Japanese war dead in the Australian territories and for the holding of religious services on the spot.

The above Note Verbale stated that it is planned to dispatch the party around October, 1954. However, it has become difficult to obtain a proper ship to be dispatched to the various places in question during 1954. Accordingly, the original plan is obliged to be so changed as to be put into effect sometime in January 1955.

Tokyo, July 22, 1954

公 信 案	<p>のため日本人派遣(申)も派遣する計画に當り同省よりの口上書白 昭和二十九年四月十二日付口上書政米三ヲ五ニ号リ當りたの通り 通報するを先着と有す。</p> <p>右口上書白におき派遣(申)の派遣はおおむね本年十月頃と計画 するに付(申)たが一九五四年内においては現地に派遣 すべく適當なる船舶の獲得が困難となつたもの(申)で、當所の 計画を変更し一九五五年一月ころ実施することと(申)す。</p>
外 務 省	

RG'-0014



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

主信	2	3
附甲	2	3
乙		
丙		
丁		
備考		

字一第アニハ
懸案

アジヤ局
第二課長

野村謙吉

文書課長

昭和廿九年八月拾七日

文書課發送日

校

正(原稿) (印) (浄書)

主 管 歐洲参事官

主 任 欧米局第三課長 山崎

昭和廿九年八月十三日起草

欧米第一五九号

昭和 昭和廿九年八月拾七日

附 属 あり

受 信 人 在オーストラリア

西大使

西崎大臣

先付送字

名 件 録 記

名 件 日本人戦没者の遺骨および墓地に関する件

16 99

四月十四日付往信欧米三才七七号に關し、今般引揚接渡局

より、さきに派遣中の派遺はあつたが、本年十月頃と計画

外 務 省

記帳済

公 信 案	外 務 省
<p>すよじ日申し述べたが、一九五四年内には現地に派遺すべし 通書船舶の獲得が困難となつたため、当初の計画を変更し あかむね一九五五年一月ころ実施することとした旨申し述べ 昇任東京京州大使館にて別添七月二十一日付欧米三才一一一号 の通り申し入れたからお知らせす。</p>	

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

RG'-0014

0189

公 信 案

外 務 省

す。旨申し述べ、一九五四年内には現地に派遣すべし、通商
 各船舶の獲得が困難となつたため、当初の計画を変更し、おあわね
 一九五五年一月ころ、実施することとした旨申し述べ、おあわね
 國大使館あり、別添七月三十一日付口上事旨、欧米三カ五カ六カの通り
 申し入らるゝおあわねとせす。

主信	2	3		
附甲	2	3		
乙				
丙				
丁				
備考	K7.151			

字一節「二」へ
懸案
 アジア局
 第二課長

文書課 發送日 昭和廿九年八月拾七日

主 任 主 任 主 任
 歐米局長 三 四 五 号 昭 和
 歐米局第三課長 昭 和 廿 九 年 八 月 十 三 日 起 輝

名 件 先付送写 名 人 信 受
 日本入戦後者の遺骨おあわね墓地に關する件
 四月十四日付往信欧米三カ一八七(おあわね)
 四月二十三日付往信欧米三カ一〇(おあわね) 今般(原案者)引
 揚接送局より、ヤミに派遣(周)の派遣はおあわね本年十月頃迄計画

名 人 信 発 名 件 録 記
 松本大使 16 98
 岡崎大臣

昭 和 廿 九 年 八 月 拾 六 日 附 附 屬 あり

正(原稿) (淨書)

別紙

記帳済

寫

欧米三第一五九号

昭和二十九年八月十六日

外務大臣 岡崎勝男

アジア局
第二課長

在オーストラリア
特命全權大使 西春彦 殿

日本人戦没者の遺骨及び墓地に関する件

四月十四日付往信欧米三第七七号に關し、今般厚生省引揚援護局より、さきに派遣団の派遣はおおむね本年十月頃と計画する旨申し述べたが、一九五四年内においては現地に派遣すべき適当な船舶の獲得が困難となつたため、当初の計画を変更し、おおむね一九五五年一月ごろ実施することとした旨申し越したので、在京豪州大使館あて、別添七月二十二付口上書欧米三第一一一号の

外務省

アジア局
第二課長

とおり申し入れたからお知らせする。

外務省

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

RG'-0014

0191



欧米三第一一一号

口 上 書

外務省は、在本邦オーストラリア大使館に敬意を表するとともに、オーストラリア領域における日本人戦死者の遺骨収集及び現地慰霊のため日本人派遣団を派遣する計画に関する同省よりの口上書昭和二十九年四月十二日付付口上書欧米三第五二号に關し、左のとおり通報する光榮を有する。

右口上書において派遣団の派遣はおおむね本年十月頃と計画する旨申し述べたが、一九五四年内においては現地に派遣すべき適当な船舶の獲得が困難となつたため、当初の計画を変更しおおむね一九五五年一月ごろ実施することとしたい。

昭和二十九年七月二十二日

外務省

八月二十五日

濠洲地域戦没者遺骨送還の件

在米濠大使館ポトレンバニ等書に官と政事三課

振事務官との打合せの件

(内容 政三トあり)

別添 引揚核渡向案ト基キ

説明ト

外務省

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

RG'-0014

0192

極秘

南東方面英濠地域戦没者の遺骨の送還及び追悼に関する計画(案)

昭和二九、七、一〇
引揚 援 護 局

一、要旨

東部ニューギニア・ソロモン諸島方面には、昭和三十年早々若干の人員よりなる政府派遣団を差向け戦場における遺骨の収集及び追悼行事を行う。

二、要領

(一) 派遣団の編成

- 政府職員 七名 *本陣(遺骨)調査員*
- 遺族代表 四名 *カミナツシ 林良義 代表 高木 忠雄*
- 宗教代表 二名
- 作業員 五名 *伊藤*
- 医師 一名 *佐藤*

計 一九名

註 派遣団の編成にあたっては、現地の事情に精通している旧戦友、医師及び通訳(どジョシイングリッシュの会話のできる者)を含ませる。

(二) 派遣時期

自昭和三十年一月十日 約七〇日間(所要日数明細附表第一参照)
 至昭和三十年三月廿一日
 註 航行日数三二日、作業日数三二日、予備六日(航行三日、作業三日)と予定する。

RG'-0014

0193

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

③ 収集及び追悼行事を行う地点

島名	地	点
ガダルカナル島	ハンガ飛行場南側、丸山道跡、セギロウ河口野戦病院跡のうち一ヶ所	
ニージョージヤ島	ムンダ飛行場	
ブーゲンビル島	エレベータ又はトロキナのうち一ヶ所	
ニューブリテン島	ラバウル	
東部ニューギニア	ブナ、サラモア、ラエ、フィンシユハーヘン、マダン、ウエワク、ムシユ島、ホイキン、アイタベ	
アドミラル島	ロスネグロス	

④ 航行要領

1. 使用船舶は運輸省航海訓練所の大成丸とし航行経路は附表第二のとおりとする。

2. 補給基地はラバウル及びロスネグロスと予定する。
3. 航行海域の特性に鑑み約六日間の予備日数を見込む。
4. 現地における陸地の特性を考慮し陸用舟艇及び所要の器材（小型自動車、ジャングル伐開器具、露営用具、小河川渡河資材等）を携行する。

⑤ 遺骨の収集

1. 遺骨、遺品の収集は墓地発掘又は旧戦場の踏査によつて行う。
2. 氏名判明の遺骨及び遺品は全部を収集し、無名遺骨はその一部を収集する。

⑥ 建碑及び追悼

1. 遺骨収集を行った各地点（東部ニューギニア地域には三ヶ所その他の各島には一ヶ所）には、予め準備携行した碑石を建立する。

RG'-0014

0194

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

2. 右墓碑前において、追悼行事を行うほか、適当な位置に
おいて海上追悼行事を行う。

(七) 航海訓練所の協力
遺骨収集及び建碑の作業には、航海訓練所乗組員及び実習
生の全面的協力を得るものとする。

三、所要経費

別紙

別紙

表

別紙第一 所要日数明細表

別紙第二 航行経路要図

参考附表

第一 南東方面英濠地域遺骨収集及び追悼行事概見表

第二 編成装備上著意すべき事項

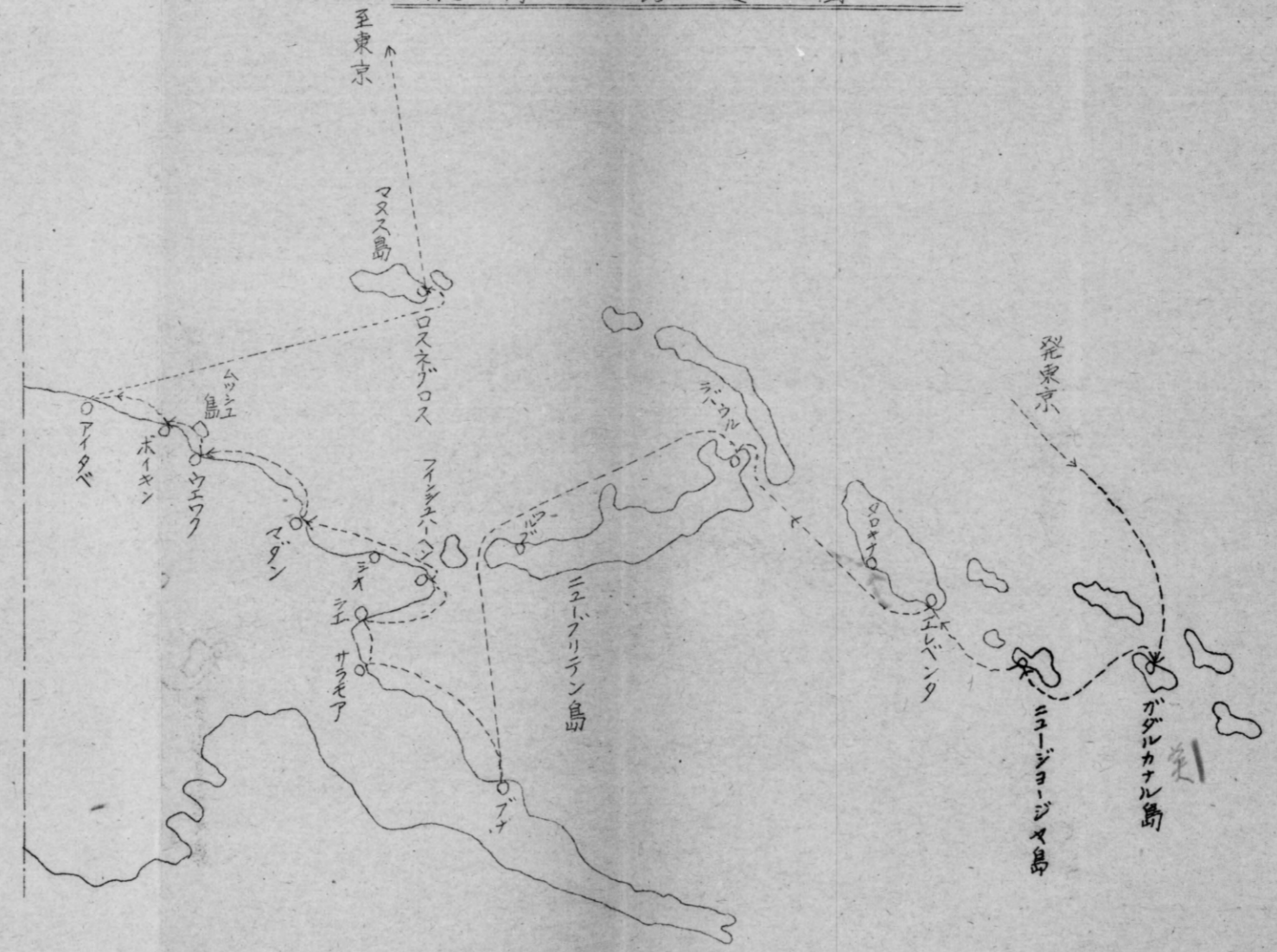
第三 対手国に照会を要すべき事項

所要日数明細表

備考	合 計	東部ニューギニア										ニュー ブリテン	ア ン タ ル 群 島		ガ タ ル カ ナ ル	地 点 別	作 業 日 数	航 行 巨 離 (<small>哩</small>)	航 行 日 数	備 考
		アドミラル	アイタベ	ボイキン	ムツシユ	ウエワケ	マ ダ ン	フ バ ン シ ユ	ラ エ	サ ラ モ ア	ブ ナ		ラ バ ウ ル	タ ロ キ ナ						
一、航行巨離は海図より測定算出したものである。 二、航行日数は巡航速度一日平均二五〇哩として算出したものである。 三、補給基地は現地の終戦時の設備状況から判断して想定したものである。 四、所要日数は、本表の作業日数及び航行日数にそれぞれ三日の予備日数を算入して七〇日とする。	三二	二	二	二	四	二	二	二	二	二	二	二	二	二	二	二	東京 三〇〇〇	一二日		
	七六九〇	東京 二三五〇	三五〇	四〇	五〇	五〇	二四〇	二〇〇	八〇	三〇	一一〇	五〇〇	三五〇	一三〇	二〇〇	二〇〇		一三五	〇五	補給基地

航行至路要図

別紙第二



RG'-0014

0197

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

参考 附表第一

南東方面英敵地域遺骨収集及び追悼行事概見表

昭和二十九年七月十日
復員課

方面	地点	戦没者概数		作業要領	所要日数	航行日数
		戦没者概数	地点別概数区分			
ガダルカナル	ハンガ飛行場南側	20800	3000 D	主として(建)	二	東京 3000 一三
	丸山道跡	36000	3000 G	(收)(生)	二	東京 3000 一三
	野戦病院跡	20000	2000 G	(收)(建)	二	東京 2000 一
	シタ飛行場	30000	2000 D	(建)(生)	二	東京 3000 一三
	エレバンタ	35000	8350 B	(收)(生)	二	東京 3500 一三
	タロキナ	35000	7650 D	主として(建)	二	東京 3500 一三
	ラバウル	25000	(内刑死1000) 4500 A	(收)(建)(生)	四	東京 2500 一
	ツルブ	35000	4500 G	(收)(建)(生)	二	東京 3500 一三
	ブナ	35000	3500 G	(收)(建)(生)	二	東京 3500 一三
	サラモア	76000	7600 D	主として(建)	二	東京 7600 二
	ラハエ	55000	7600 B	(收)(建)	二	東京 5500 一
	フィンシ	15000	5500 B	主として(建)	二	東京 15000 三
シオ	15000	1500 B	(收)(建)	二	東京 15000 三	
マダン	105000	2000 B	(收)(建)	二	東京 105000 一	
ハンサ	30000	3000 B	(收)(建)(生)	二	東京 30000 一	
ウエワク	70000	7000 B	(收)(建)(生)	二	東京 70000 一	
ムツシユ	12480	1248 A	(收)(建)	四	東京 12480 二	
ボイキン	50000	5000 B	(收)(建)	二	東京 50000 二	
アイタバ	43000	4300 B	(收)(建)	二	東京 43000 二	
ロスネグロス	14800	1480 D	主として(建)	二	東京 14800 二	
アドミラル	176000	7650 D		三二	東京 176000 三二	
合	176000	7650		三二	東京 176000 三二	

備考
一、所要日数は、航行日数及び作業日数とともに各三五日(内予備日数三日を含む)として計七〇日間とする。
二、作業要領欄の区分Aは、氏名が判明している遺体の地点、Bは遺体の埋葬確実であるが、氏名の不詳の地点、Gは白骨累累たるまま放置されていると予想される地点、Dは、砲撃痕又は米海軍の戦場掃除の結果遺体の発見は予想されないが著名な激戦の行われた地点を示す。
三、(建)は墓碑建設を、(收)は遺骨収集を、(生)は生存者調査を示す。
四、氏名判明し収集確実と認められる遺骨は約二八八〇柱と予想する。
五、補給基地は、「ラバウル」と「ロスネグロス」と予定する。

RG'-0014



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

参考附表第二

編成装備上特に著意すべき事項

- 一 南東方面英嶽地域の遼骨の収集追悼にあたっては
 1. 地域長遠且つ広大であること。
 2. 戦没者数多く且つ多数の地点に分散していること。
 3. 英嶽白人の協力及び原住民の協力が困難であること。
 4. 遼骨の所在地は、未開のジャングル地帯に、作業困難であること。
 5. マラリヤ、デング熱、ツツガ虫の感染の虞れ大にして防疫に注意する必要があること。
- 等の理由により派遣団の編成装備は、次の点を考慮しなければならぬ。

二 編成上

- (一) 遺族及び宗教代表は、思想正純にして融和力に富み、体力頑健なものを選定すること。
- (二) 作業員のうちには次の者を含めること。
 1. 現地の事情に通じた者（かつその戦友）
 2. ビジネスマン、イングリッシュを解し現地への会話が出来る者
 3. 医師（現地にいたことのある旧軍医）

三 装備上

- (一) 上陸用小舟艇並びにジャ、グル伐開器具、露営装備、小川渡河資材等を携行すること。
- (二) マラリヤ予防及び治療材料、帳、急救医薬を携行すること。
- (三) 原住民に対する報酬及び交換物資を携行すること。
- (四) 陸上交通のため、できうれば小型自動車等を準備すること。



秘

ギルバート諸島における戦没者の遺骨の送還及び追悼に関する計画

昭和ニル八一二
引揚援護局

一 要旨

ギルバート諸島には東部ニ「ギニア」ソロモン諸島方面における遺骨収集と併行して昭和三十年早々若干の人員よりなる政府派遣団を差向け、戦場における遺骨の収集、建碑及び追悼行事を行う。

二 要領

(一) 派遣団の編成

本団員とし、その編成は概ね次のとおりとする。

- 政府職員 二名
- 遺族崇敬代表 各一名
- 計 四名

(二) 所要期間

概ね六〇日間（所要日数算定の基礎別紙参照）

(三) 使用船舶

日本丸（運輸省航海訓練所練習船）とし補給基地はギルバート島と予定す。

注、航海日数五日、作業日数五日、補給予備日数四日、計六〇日

(四) 遺骨の収集及び建碑

遺骨及び遺品の収集は墓地発掘又は戦場の踏査によって行い、氏名判明の遺骨及び遺品は全部を収集し、無名遺骨はでき得る範囲において収集す。

マニタラワ各島には小型の碑を建立す。

右碑前において追悼行事を行うほか適当な位置において海上追悼行事を行う。

三 所要経費（略）

別紙

備考	所要日数算定基礎概見表					
	区間	巨港(運)	航行日数	作業日数	補給日数	予備日数
計	東京—マニラ	三二〇〇	2900 / 100 = 29日	五	一	三
	マニラ—グロム	一八〇〇	3600 / 160 = 22.5日	五	一	三
備考	グロム—東京	一四〇〇		五	一	三
		六四〇〇		五	一	三

航行日数は二九〇〇運については一日平均二〇〇運、三五〇〇運については一日平均一六〇運航行するものと計算したものである。

件名	英保羅船 Polaron 研島 及び Gibraltar 及び Ethio 諸島に於ける日本人送附者収容の件						
発信者	イギリス	国大	使館	発信日付	昭29.8.20	受付日付	29.8.21
受信者	外務省	大	陸省	公信番号	No. 945/28	受付番号	152
摘要	発信者より受信者に送附						

第二課長 長
第三課長 長
局長 長
課長 長
局長 長
課長 長
局長 長

官次大
房
課長 長
課長 長
課長 長
課長 長
課長 長
課長 長

主 管 歐 米 第 三 課 長
29.8.21
29.8.21
29.8.21
29.8.21



BRITISH EMBASSY,
TOKYO.

GAI 128

Her Britannic Majesty's Embassy at Tokyo presents its compliments to the Ministry for Foreign Affairs and with reference to the latter's Note No. 338 of the 30th of April concerning the proposal that a Japanese Mission should visit remains of Japanese war dead in the British Solomon Islands Protectorate and the Gilbert and Ellice Islands Colony has the honour to state that Her Majesty's High Commissioner for the Western Pacific has agreed, subject to the conditions set out below, that such a visit may take place in January 1955.

Her Majesty's High Commissioner considers that the Japanese Government should be warned that feeling against the Japanese still runs high among the native population of these territories and that provision of facilities will be made only on the understanding that those in charge of the Mission comply strictly with the advice and instructions of the local authorities in regard to all contact with the natives. To minimise the possibility of unpleasantness or friction the following arrangements are proposed:-

- (i) Honiara should be the first port of entry in the Protectorate.
- (ii) The ship should be accompanied during its stay in the waters of the Protectorate and the Colony by two European officers and by six native police and accommodation for them should be provided on board as well as facilities for radio communication.
- (iii) Interpreters should accompany the mission.
- (iv) Only persons engaged in identification of the dead and conducting ceremonies will be permitted to land.

/ (v)

BRITISH EMBASSY,
TOKYO.

- (v) Any labour necessary for disinterment should be provided by the Mission.
- (vi) The visit should be confined to places approved by Her Majesty's High Commissioner where remains may have been identified or may reasonably be presumed to exist.
- (vii) The Japanese members of the mission should not wear uniform when on shore unless permission is granted for specific occasions.

So far as (vi) above is concerned, Her Majesty's High Commissioner has pointed out that in the Colony the places where remains have been identified or are presumed to exist are Butaritari, Tarawa and Abemama. All the dead on Ocean Island were cremated and the ashes sent to Japan. No trace of the graves of the 4,000 Japanese killed at Tarawa and of the 900 at Butaritari remains and the land has been replanted and much of it built over. Similarly although it is possible that the graves of 24 Japanese buried at Abemama might be identified the land has been planted and the High Commissioner has advised that land-owners would certainly object to damage caused to food crops by digging and has, therefore, recommended that the activities of the Mission in the Gilbert and Ellice Islands Colony should be confined to conducting religious ceremonies and that there should be no searching or digging for bodies.

As regards facilities, there are in the British Solomon Islands no fresh meats and fresh vegetables and fruit are scarce. Water is available but it would be inadvisable for the Mission to depend on Honiara for fresh vegetables or diesel fuel. Transport is very limited and it is unlikely that more than one, or at the most two, vehicles could be provided. In the Gilbert and Ellice Islands facilities are even more limited.

/ Up to

RG'-0014

0202

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

BRITISH EMBASSY,
TOKYO.

Up to ten tons of water can be made available but no motor transport, fuel, fresh meat or vegetables.

Her Majesty's Embassy will be grateful if the Japanese Ministry for Foreign Affairs will provide as soon as possible full details of their proposed arrangements and in particular of the places that the Mission wishes to visit.



August 20, 1954.

RG'-0014

0203

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

別添(一)

G A I 一二八(一九五四年八月二〇東京英國大使館)口上書
に対する回答

- 一 日本政府が、明年一月行いたい希望を有する英領地域日本人船没者の遺骨収集及び追悼計画は、別添「南東方西英領地域船没者の遺骨の送還及び追悼に関する計画」(附表(一)、(二)、(三)添付)(以下總に「計画」という。)のとおりであること。
- 二 ギルバート及びエリス島における計画は、今回の計画から除外し、昭和三十年以降において、適当な機会があれば、現地における追悼及び建碑を実施したい考えであること。
- 三 一九五四年八月二十日口上書G A I 第一二八号をもつて御申取しの御趣旨は、十分に尊重し、派遣団の現地における行動は、すべて、現地当局の注意と指示に従うよう了解するものであること。
- 四 前項口上書をもつて提案された七項目の取決案に対する日本政府の所見は次のとおりであること。

第一項 異存はない。

第二項 異存はない。但し、当方において宿泊施設及び無線通信施設等について、準備のできる事項は、斯む次のとおりである。

- (一) 二人のヨーロッパ人係官及び六人の現住民係官のために、補給船上に二室(うち一室は、疊敷の部屋である。)を準備する。なお、これらの者の食糧(材料現品)は、搬行して積載されるかどうかお知らせ願えれば幸である。
- (二) 無線通信機は、貴方で準備されるか、そうであるとすれば、当方補給船内に開設のための準備をする都合があるので、その主要諸元を承りたい。又当方が無線通信機を準備するものとすれば、それは、練習船に備へ付けの無線通信施設であり、その主要諸元は、別添「一大成丸主要諸元等」のとおりであつて、この無線通信施設を、貴国係官が使用される場合においても、船舶のための通信(救難及び海岸局との連絡等)を優先するも

手印

のであることを了解願いたい。
なお、通信の制限が行われる予定があれば、予めお知らせ願いたい。

おつて、無線通信機が貴方において準備するということになる場合においては、当方は、その施設の備へ付けのために船内に所製の工事を施す必要上本件についての御回答は、船余の分の回答に先立ち、少くとも、来る十一月中にいたゞけるよう緊急の御叱息を切望する。

3 第三項 異存はない。

4 第四項及び第五項 死体の発掘作業は、派海員が、練習船に同乗している航海訓練所の乗組員及び実習生の協力を得てこれに当るので、これらの者のすべてが上陸できるようお願いしたい。

5 第六項 趣旨は諒とするが、当方が、「計画」中二の目「収集及び追跡行軍を行う地点」として予定している地点は、当方としては、遺体の被誣かできるかも知れないところ又は、理路上も

体の存在すると推定されることであり、又現在においては、遺骨がない状況になつているとしても、かつての激戦地として、追跡行軍のみも行いたいと考えている地点であるので、是非とも当該地点は、認可されるようせられたい。

6 第七項 異存はない。但し、発掘作業のため上陸する航海訓練所の乗組員及び実習生は、制服は着用しないが、靴ね、同種類

の作業衣を着用することとなるので、予め御了解願いたいこと。

五 清水の船給は、濠洲地域においてする予定であるが、これかできないときは、英保護領ソロモン群島において、お願したいこと。

六 新鮮な肉、野菜、米物及び燃料の船給は、その要をきよう当初から用意して行く予定であるが、丁見しかたい特別の情況の生じた場合は、英保護領ソロモン群島において、若干の船給を依頼するかも知れないが、その際にはよろしくお願いたしたること。

七 各地点及びその附近の住民に対し、日本政府の行う遺骨収集及び埋葬について、理解ある協力が待たれて、戦艦に甚く不慮の災害が

RG'-0014

0205

起ることのないよう、争前に、三方の計画の趣旨を徹底しておかれ
るよう御意願いたいこと。

八 当方としては、今回の貴重な機会に、各時点において、第二次大
戦中行方不明となつた日本人生存者の有無についても、所分の回答
ができたなら、と思つてゐるか、現地政府機関におかれては、これら
の日本人について、情報があれば、調査しておかれ、できうれば、
後日派遣団到着の際、三方に、連絡していただければ幸であること。

九 当方の「計画」についての別紙(一)「質問事項」につき、御意見を
承りたいこと。

十 当方における諸準備のため、別紙(二)「資料の提供を要める事項」
について、御協力願えれば幸であること。

なお、前項の「質問事項」及び本項の「資料の提供を要める事項」
の御回答は、それぞれその事項の内容によつては、御回答まで、多
少の日時を要するものもあると思料され、従つて、一時に、總括的な
回答は、期待しなからうと考へられるので、事実の判明する事項から、

逐次、御回答を待て、三方のなるべく速やかな準備に、御協力のない
よういたしたく、この点につき、できる限りの御協力を得たいこと。

十一 前記第一項、第九項及び第十項については、目下、当方より澳
州政府に対しても、同様の手配を講じつつあるものであること。

別紙(2)

質問事項

- 一 「計画」中二の(三)に掲げる島のうちの、各地点の外に、更に、追加すべきと思われる箇所はないか。又右の地点のうち、立入禁止となつてゐる箇所若しくは、何等かの事情により、実行不能と思われる箇所があれば、その具体的事情を知らせていただきたい。
- 二 「計画」中二の(四)の建碑及び追悼行事の内容としては、碑石の規模は、概ね、一米立方以内であつて、碑石には、「日本人戦没者追悼之碑一九五五年 月日本政府建之」と彫刻することとし、追悼行事は、派遣団全員と、発掘作業に従事した乗組員及び乗客生による礼拝である。
- 三 現地当局の係官の乗船地及び下船地は何処であるか。なお、現地係官か下船のために、当該者の乗船地まで、船が進行することのないよう配慮願いたい。
- 四 派遣団が、貴地に到着の際、先ず、最初に連絡すべき相手政府機関を承りたい。又現地関係の係官が護衛船に乗船するまでの間における連絡の方法を教えてください。
- 五 各地点の上陸に際して、派遣団の携行品に対して、特別に關税免除の処置が講ぜられるものと了解してよろしいか。

略

RG'-0014



	発信用	執務用
主信	2	3
附甲	2	3
乙		
丙		
丁		
備考	K7.15.4	

懸案

アジア局
第二課長

公文信案	主 管	歐洲局長		文書課 發送日	昭和九年八月廿四日
	主任	歐米局長第三課長			文書課長
外務省	受 信 人 名	松本大使		件 録 記	八月十六日付往信
	送 信 人 名	松本大使			歐米三第 四六二 号
	先付送写	日本人戦歿者の遺骨おまほ墓地へ向す件		日 附	昭 和 二 年 八 月 二 日 起 草
	名 件	八月十六日付往信		附 属	あり
	ス大使館より別添	八月二十日付口上書G.A.121ニハシり		正 校	(原稿) (淨書)

記帳済

24 80

別紙添付

公文信案																					
外務省																					

旨及右の内容を同係官庁に通知し、右旨通報する覚悟を有す。

RG'-0014

0209

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan
 国立公文書館 アジア歴史資料センター
 Japan Center for Asian Historical Records
 National Archives of Japan

C. M. James, Esq.
British Embassy.

Sep. 7, 1954

Dear Mr. James,

Further to our telephone conversation this afternoon, I shall appreciate it if you could clarify the following points concerning the Note Verbale of your Embassy dated August 20:

1. Location of "Honiara".
2. Will the British authorities give remuneration and food to the two European officers and six native policemen stated in paragraph (ii)?

If they are to be given by us, details are requested to be informed in advance.

3. Will the radio apparatus equipped in the Japanese ship do for the facilities for radio communication stated in the paragraph (ii)?

4. May we understand that the labourers of paragraph (v) are permitted to land in spite of the paragraph (iv)?

5. As to the uniform referred to in (vii), only the trainees of the Navigation Training Establishment (used also as labourers to exhume) wear working-dresses

of

公
信
案

外
務
省

局に呈送し提出方依頼した。
なお、同口上書末尾の先方要請については、原案を引揚し、後段
通り通報して来たので、御考をまじりにお知らせす。

RG'-0014

02 10

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

極秘

アジア局第一課長

アジア局長
第二課長

總務課長

一ニユーキニア等の奥地まじり捜索に入るか	横尾 久と谷内 容江の所	とウニト、 欧米局オミ課 堰事務官 厚巻省引揚 援護局	八月二十五日午前十時 在東京州大使館 パーシバルニ等書	記官 欧米局オミ課と来訪 本件につき 計画詳細を申し	九州領域 戦没者遺骨送還の件	29.8.28
----------------------	--------------	-----------------------------	-----------------------------	----------------------------	----------------	---------

歐洲参事官

歐米局第三課長

29.8.30

29.8.27

外務省

of almost same sort.

Are these dresses interpreted as uniforms or not?

6. The fourth paragraph states that "in the British Solomon Islands ... it is unlikely that more than one, or at the most two, vehicles could be provided". How much do we have to pay for those vehicles?

7. May we request that the position of the Japanese dead on the Solomon Islands be informed to us?

S. Hori
Obel Sanka, Gaimusho

RG'-0014

0211

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan
国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

三、派遣団の編成 派遣時期 使用船舶 補給基地
 に関するラフ・アイディアとして
 等々を別添に揚陸隊局作成の計画の概
 インフォームして。

四、右計画の附表より所要日数明細表をおまじか二紙行
 経路要図は先方の希望により一紙に交した。

外務省

(ラバウル、ムワシ島を除き、二日以内の間に上陸作業を
 行い予定であるので、奥地に侵入することはない)

二、使用船舶の Caset は 海軍 Japanese Navy 艦隊
 来よと使用等々強かたこととをいぬすものとする
 有難い事をお知らせする。

(Caset は運輸省の航海訓練所の練習生で、海軍
 軍医の佐々木と申す。

Japanese Navy の 艦隊とす。目的は海軍の調査のため

外務省





欧米三
龍次事務下

別紙添付

重二第三九九号

昭和二十九年八月二十八日

外務省アジア局長

厚生省引揚援護局長 殿

英領諸地域戦没者の慰霊並びに遺骨収集に
関する件

本件に関しては、かねて貴省側の意向に基き、派遣団の派遣時期は当初の計画を変更して明年一月頃としたい旨在京英大使館に申し入れておいたところ、今般同大使館より、八月二十日付口上書をもつてソロモン、ギルバート、エリス各諸島への派遣団の派遣に關し、同口上書記載の各種条件に従い、明年一月に実施することに同意する旨別添写のとおり申し越した。しかしながら、同

外務省

大使館は前記諸地域原住民の対日感情が未だ良好でないこと及び現地における生鮮食品等の補給は極めて困難である旨述べており、且つギルバート及びエリス両諸島での派遣団の行事は宗教的行事に限定し、屍体の捜査もしくは発掘はこれを行わないよう勸告して来ているほか、別添写のごとく各種の要望事項を申し越している。今後貴省における本件計画は右英固側の意向を尊重され円滑に実施されるよう御配慮相成るとともに、右口上書末段に述べられた先方要請に依り、本件計画明細、特に上陸希望地点につき早急に御回報ありたい。

外務省

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

RG'-0014





ガルバート諸島における戦没者の遺骨の送還及び追悼に関する計画

昭和ニル 八二二
引揚援護局

一、要旨

ガルバート諸島には東部ニドブニア、ソロモン諸島方面における遺骨収集と併行して昭和三十年早々若干の人員よりなる政府派遣団を差向け、戦場における遺骨の収集、建碑及び追悼行事を行う。

二、要領

(一) 派遣団の編成

木村 小名とし、その編成は概略次のとおりとする。

政府職員 二名

遺族宗教代表 各一名

計

四名

(二) 所要期間

概ね六〇日間(所要日数算定の基礎別紙参照)

(三) 使用船舶

日本丸(運輸省航海訓練所練習船)とし補給基地はガム島と予定す。

注 航海日数五日、作業日数五日、補給及び予備日数四日、計六〇日

(四) 遺骨の収集及び建碑

遺骨及び遺品の収集は整理発掘又は戦場の踏査による行ハ氏名判明の遺骨及び遺品は全部を収集し、無名遺骨はでき得る範囲において収集す。

マキンクラフ各島には小型の碑を建立す。

右碑前において追悼行事を行うほか適當な位置において海上追悼行事を行う。

三、所要経費 (略)

主信	1	22	32
附	甲	乙	丙
属	丁		
備考			

送信用執務用

別添そのまゝ
添付のし

縣案
三ハ

欧米
中三課長
14

歐洲参事官

文書課 發送日
八月廿九日
主 中川
任 中川
主 中川
任 中川

受 厚生者
人 (田辺) 援護局長
名 引揚

先付送写

件 英領諸地域戦没者の慰靈並に遺骨収集に関する件

名 本件に関するは、かねて貴省側の意向に基き、
遺骨の派遣時期は当初の計画を変更して

公 信 案

外 務 省

28 98

昭 和 27 年 8 月 25 日 起草

附 属 あり

正 (原稿) (淨書)

昭 和 27 年 8 月 25 日 起草

附 属 あり

文書課長

了了局
29.8.26
文書課

29.8.26

備考	計	東京—マニラ	三二〇〇	2900 = 29日	五日	一日	三日
		マニラ—グワム	一八〇〇	100 = 29日	五日	一日	三日
		グワム—東京	一四〇〇	3600 = 26日	五日	一日	三日
		計	六四〇〇	51日	五日	一日	三日

所要日数算定基礎概見表

航行日数は二九〇〇海里については一日平均一〇〇海里、三三〇〇海里については一日平均一六〇海里航行するものと計算したものである。

別紙

RG'-0014

0215

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

明年一月頃としたい旨在京英大使館に申し
 入れておいたところ、今般同大使館より別添
~~紙~~八月二十日付口上書をもつてソロモン、ギルバ
 ート、エリス各諸島の氷遣団の氷遣に關し、
 同口上書記載の各種条件に従い、明年一月に実施
 することに同意する旨申し越した。しかしながら、同
 大使館は前記諸地域原住民の対日感情が未だ

公 信 案

外 務 省

良好でないこと及び現地における生鮮食料品等の
 補給は極めて困難である旨述べており、且ツギル
 バート及びエリス両諸島の氷遣団の行事は宗教
 的行事に限定し、屍体の捜査もしくは發掘はこれ
 を行わないよう勸告して来たところ、別添字のごとく
 各種の要望事項を申し越しているので、今後貴省
 における本件計画は右英國側の意向を尊重され

公 信 案

外 務 省



客

信

公

GAI 128

BRITISH EMBASSY,
TOKYO.

Her Britannic Majesty's Embassy at Tokyo presents its compliments to the Ministry for Foreign Affairs and with reference to the latter's Note No. 338 of the 30th of April concerning the proposal that a Japanese Mission should visit remains of Japanese war dead in the British Solomon Islands Protectorate and the Gilbert and Ellice Islands Colony has the honour to state that Her Majesty's High Commissioner for the Western Pacific has agreed, subject to the conditions set out below, that such a visit may take place in January 1955.

Her Majesty's High Commissioner considers that the Japanese Government should be warned that feeling against the Japanese still runs high among the native population of these territories and that provision of facilities will be made only on the understanding that those in charge of the Mission comply strictly with the advice and instructions of the local authorities in regard to all contact with the natives. To minimise the possibility of unpleasantness or friction the following arrangements are proposed:-

(i)

公
信
案

外
務
省

内閣に実施されよう中配意相成
右口上書末段に述べられた先方要請に
本件計画明細特に上陸希望地等につき早急に
御回報ありたい。

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

RG'-0014

02 17

- (i) Honiara should be the first port of entry in the Protectorate.
- (ii) The ship should be accompanied during its stay in the waters of the Protectorate and the Colony by two European officers and by six native police and accommodation for them should be provided on board as well as facilities for radio communication.
- (iii) Interpreters should accompany the mission.
- (iv) Only persons engaged in identification of the dead and conducting ceremonies will be permitted to land.
- (v) Any labour necessary for disinterment should be provided by the Mission.
- (vi) The visit should be confined to places approved by Her Majesty's High Commissioner where remains may have been identified or may reasonably be presumed to exist.
- (vii) The Japanese members of the mission should not wear uniform when on shore unless permission is granted for specific occasions.

So far as (vi) above is concerned, Her Majesty's High Commissioner has pointed out that in the Colony the places where remains have been identified or are presumed to exist are Butaritari, Tarawa and Abemama. All the dead on Ocean Island were cremated and the ashes sent to Japan. No trace of the graves of the 4,000 Japanese killed at Tarawa and of the

900

900 at Butaritari remains and the land has been replanted and much of it built over. Similarly although it is possible that the graves of 24 Japanese buried at Abemama might be identified the land has been planted and the High Commissioner has advised that land-owners would certainly object to damage caused to food crops by digging and has, therefore, recommended that the activities of the Mission in the Gilbert and Ellice Islands Colony should be confined to conducting religious ceremonies and that there should be no searching or digging for bodies.

As regards facilities, there are in the British Solomon Islands no fresh meats and fresh vegetables and fruit are scarce. Water is available but it would be inadvisable for the Mission to depend on Honiara for fresh vegetables or diesel fuel. Transport is very limited and it is unlikely that more than one, or at the most two, vehicles could be provided. In the Gilbert and Ellice Islands facilities are even more limited. Up to ten tons of water can be made available but no motor transport, fuel, fresh meat or vegetables.

Her Majesty's Embassy will be grateful if the Japanese Ministry for Foreign Affairs will provide as soon as possible full details of their proposed arrangements and in particular of the places that the Mission wishes to visit.

August 20, 1954.

RG'-0014

0218

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

政三
申入
九/九
元二二一
回答

英国大使館に照会すべき事項

一 八月二十日付口上書による西部太平洋高等弁務官の回答及び照会
は、今次遺骨収集を行うべき英領全地域についてのそれであると解
してよいか、保護領又は植民地地域について別個に打ち合せすべき相
手があるか。

二 (i) のホニアラ港の位置はどこか。

三 (ii) の二人のヨーロッパ人係官及び六人の原住民警官の手当及び給食
は、先方において考慮されるものと解してよいか。若し当方で何
等かの負担をしなければならぬ場合は、先予めその具体的内容を承

引揚後復向後格降
中島事務官より英使
二九・九・六

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

RG'-0014

0219

知りたい。

四 (ii)の無線通信施設(器械を含む)は貴方より携行されるものと解してよいか。

五 上陸を許される者は、(iv)の死体の検証に従事する者と儀式を行方者のみとなつてゐるが、(vi)の発掘のための労務者も当然上陸を許されるものと解してよいか。

六 (vii)の制服については、派遣団は別に制服を着用しないが、航海訓練所の練習生(発掘のための労務者を兼ねる。)に限つて概ね同種類の作業衣を着用するが、これは制服に当るとののではないと解するが如何。

七 ソロモン群島における一台か二台の車は、借用できるとの事であるか。できるとすれば、それはサービスか又はその費用を要するとすれば、その費用は如何程か。

八 ソロモン群島における遺骨の状況が述べられていないが、ギリバート及びエリス島と同様に同群島における現状についても意見を承りたい。

C. M. James, Esq.
British Embassy.

Sept. 7, 1954

Dear Mr. James,

Further to our telephone conversation this afternoon, I shall appreciate it if you could clarify the following points concerning the Note Verbale of your Embassy dated August 20:

1. Location of "Honiara".
2. Will the British authorities give remuneration and food to the two European officers and six native policemen stated in paragraph (ii)?

If they are to be given by us, details are requested to be informed in advance.

3. Will the radio apparatus equipped in the Japanese ship do for the facilities for radio communication stated in the paragraph (ii)?
4. May we understand that the labourers of paragraph (v) are permitted to land in spite of the paragraph (iv)?
5. As to the uniform referred to in (vii), only the trainees of the Navigation Training Establishment (used also as labourers to exhume) wear working-dresses

of

- 2 -

of almost same sort.

Are these dresses interpreted as uniforms or not?

6. The fourth paragraph states that "in the British Solomon Islands ... it is unlikely that more than one, or at the most two, vehicles could be provided". How much do we have to pay for those vehicles?

7. May we request that the position of the Japanese dead on the Solomon Islands be informed to us?

S. Hori
Obei Sanka, Gaimusho

RG'-0014

0221

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

BRITISH EMBASSY,
TOKYO.

No. 142

Her Britannic Majesty's Embassy at Tokyo presents its compliments to the Ministry for Foreign Affairs and with reference to its Note Gai No. 128 of the 20th of August concerning the proposed visit of a Japanese mission to the British Solomon Islands Protectorate and the Gilbert and Ellice Islands Colony has the honour to state that the designated port of entry into the Gilbert and Ellice Islands Colony is Tarawa.

September 10, 1954.



件名	K 215.54 送着救急日本人使節の Gilbert 及び Ellice 島の寄港地指定の件		
発信者	国大使館	公信日付	昭 29. 9. 10
受信者	外務省	公信番号	No. 142
摘要	発信者より受信者に伝達。		
	受付日付	受付番号	29. 9. 11 136

主筆 歐米第三課長
 官次大 房 課長 官臣
 第三課長
 第二課長
 第一課長
 局長
 課長

29. 9. 14
29. 9. 13
29. 9. 13
29. 9. 11
29. 9. 11

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

RG'-0014

0222

主信	1	1	2
附	甲		
属	乙		
	丙		
	丁		
備考			

別送のものは添付
懸念
欧米三海長

公文書	口上書を以てギルバート及びエリス島への指	名件	先付送写	名人信受	管主	文書課送日
		英領地 道管収集使節団 指定に関する件		厚生者 (田辺)引揚援護局長	中一海長 アシア局長	九月廿日
外務省	本件に関し在京英大使館より九月十日付	名件録記	名人信発	中川 アシア局長	主任 中二海長	昭和十九年九月廿三日
					昭和十九年九月廿三日	附属あり

浄書
正校 (原稿) (浄書)
昭和十九年九月十四日起草
29.9.14

BRITISH EMBASSY,
TOKYO.

No. 142

Her Britannic Majesty's Embassy at Tokyo presents its compliments to the Ministry for Foreign Affairs and with reference to its Note Gai No. 128 of the 20th of August concerning the proposed visit of a Japanese mission to the British Solomon Islands Protectorate and the Gilbert and Ellice Islands Colony has the honour to state that the designated port of entry into the Gilbert and Ellice Islands Colony is Tarawa.

September 10, 1954.

RG'-0014

0223

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
 Japan Center for Asian Historical Records
 National Archives of Japan

定港はタラフとする旨別添字のとおり
 申し越したるごお知らせする。

公 信 案

外 務 省

課長 課長 課長 課長 課長 課長
 局長 局長 局長 局長 局長 局長
 官次大 房 課 課 課 課

第三課

官次大

17154

14

件名	英領領事館 London 領事館 及び 英領地地の Willburt and Blass 領事館 の 運賃 調査 に関する 件				
発信者	イギリス 国大使館 C.M. James (Agent)	公信日付	昭 29. 9. 16	受付日付	29. 9. 18
受信者	外務省 大臣官邸 大臣官邸 (秋葉区)	公信番号	No. 1832/29/52	受付番号	30
摘要					

29. 9. 20
 第三課 記帳 済

主管 歐米第三課長

RG'-0014

0224

BRITISH EMBASSY,
TOKYO.

September 16, 1954.

(1852/29/54)

Dear Mr. Hori,

Thank you for your letter 1852/26/54 of September 7 about the arrangements for the visit of the Japanese mission to the British Solomon Islands Protectorate and the Gilbert and Ellice Islands Colony. I hope to let you have the answers to your questions in the near future.

*Yours sincerely,
C.M. James*

(C.M. James)

Mr. S. Hori,
Obel Sanka,
Ministry for Foreign Affairs,
TOKYO.

RG'-0014

0225

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan